



Invacare® Alegio™ NG

pt Cama
Manual de Utilização

Este manual DEVE ser facultado ao utilizador do produto.
ANTES de utilizar este produto, este manual DEVE ser lido e guardado para referência futura.

Índice

1 Dados gerais	3		
1.1 Introdução	3		
1.1.1 Símbolos neste documento	3		
1.2 Utilização prevista	3		
1.2.1 Operador previsto	3		
1.3 Vida útil	4		
1.4 Conformidade	4		
1.4.1 Normas específicas do produto	4		
1.5 Informações da garantia	4		
1.6 Limite de responsabilidade	4		
2 Segurança	5		
2.1 Informações gerais de segurança	5		
2.2 Colchões	6		
2.3 Informação de segurança sobre a interferência eletromagnética	7		
2.4 Etiquetas e símbolos no produto	7		
2.4.1 Placa de características	7		
2.4.2 Outras etiquetas	8		
Etiqueta em guardas laterais de 3/4 de comprimento	8		
3 Configuração	9		
3.1 Informações gerais de segurança	9		
3.2 Principais peças da cama	9		
3.3 Montagem da cama	9		
3.4 Caixa de controlo	10		
3.5 Cablagem	11		
3.6 Instalação das cabeceiras	11		
3.6.1 Suportes da cabeceira	11		
3.6.2 Cabeceiras com encaixes à base de suportes em U	12		
3.6.3 Cabeceiras com encaixes do tipo Sanne	12		
3.6.4 Montagem das extremidades das camas Sabrine e Camila	12		
3.7 Instalação das guardas laterais	12		
3.7.1 Guarda lateral Verso II	13		
3.7.2 Guarda lateral Scala 2	13		
3.7.3 Guarda lateral Britt V e Line	13		
3.7.4 Guarda lateral Lisa	14		
3.8 Instalar o mecanismo da articulação do estrado	15		
3.9 Instalar a extensão do estrado	15		
3.10 Desmontagem da cama	17		
4 Funcionamento da cama	18		
4.1 Informações gerais de segurança	18		
4.1.1 Apoios laterais do colchão	18		
4.2 Comando	18		
4.2.1 Função de bloqueio	18		
4.3 Funcionamento das guardas laterais	18		
4.3.1 Guardas laterais Verso II	19		
4.3.2 Guarda lateral Scala 2	19		
4.3.3 Guardas laterais Britt V e Line	19		
4.3.4 Guarda lateral Lisa	19		
4.4 Rodas e travões	20		
4.4.1 Travão dos rodízios	20		
4.4.2 Sistema de travagem central	20		
4.5 Pendural	20		
4.5.1 Colocar o pendural	20		
4.5.2 Ajustar a altura dos manípulos	21		
4.6 Ajustar a secção das pernas	21		
4.7 Posições de emergência	21		
4.7.1 Desengate de emergência de uma secção do estrado	21		
4.8 Transporte e armazenamento	21		
5 Opções	22		
5.1 Lista de opções disponíveis	22		
5.2 Suportes para transporte	22		
6 Manutenção	24		
6.1 Informações gerais sobre manutenção	24		
6.2 Inspeções diárias	24		
6.2.1 Lista de verificação da inspeção diária	24		
6.3 Informações gerais sobre a assistência	24		
6.3.1 Lista de verificação de manutenção	24		
Pontos de verificação	24		
6.4 Inspeção após mudança de local - Preparação para um novo utilizador	25		
6.5 Lista de verificação - Após a mudança de local	25		
6.6 Limpeza e desinfecção	25		
6.6.1 Informações gerais de segurança	25		
6.6.2 Intervalos de limpeza	25		
6.6.3 Limpar à mão	25		
6.6.4 Instruções de desinfecção	26		
6.7 Lubrificação	26		
7 Após a utilização	27		
7.1 Eliminação	27		
7.2 Recondicionamento	27		
8 Resolução de problemas	28		
8.1 Resolver problemas do sistema elétrico	28		
9 Dados técnicos	29		
9.1 Materiais	29		
9.2 Dimensões da cama	29		
9.3 Pesos	29		
9.4 Dimensões do colchão	30		
9.5 Guardas laterais	30		
9.6 Condições ambientais	30		
9.7 Características elétricas	31		
10 Compatibilidade eletromagnética	32		
10.1 Informações gerais sobre compatibilidade eletromagnética (EMC)	32		
10.2 Emissões eletromagnéticas	32		
10.3 Imunidade eletromagnética	32		
10.3.1 Especificações de teste para imunidade relativamente a equipamentos de comunicação sem fios de RF	34		

1 Dados gerais

1.1 Introdução

Este manual de utilização contém informações importantes sobre o manuseamento do produto. Para garantir a segurança durante a utilização do produto, leia atentamente o manual de utilização e siga as instruções de segurança.

Utilize este produto apenas se tiver lido e compreendido este manual. Procure aconselhamento adicional junto de um profissional de saúde que esteja familiarizado com a sua condição médica e esclareça quaisquer questões relativas à utilização correta e ao ajuste necessário com o profissional de saúde.

Tenha em atenção que este documento pode conter secções não aplicáveis ao seu produto, uma vez que se refere a todos os modelos disponíveis (à data da impressão). Salvo menção em contrário, cada secção deste documento refere-se a todos os modelos do produto.

As configurações e os modelos disponíveis no seu país podem ser encontrados em documentos de venda específicos do país.

A Invacare reserva-se o direito de alterar as especificações do produto sem aviso prévio.

Antes de ler este documento, certifique-se de que tem a versão mais recente. A versão mais recente está disponível no site da Invacare, em formato PDF.

Se o tamanho do tipo de letra no documento impresso for difícil de ler, pode transferir uma versão em PDF do manual a partir do site. A imagem do PDF pode ser ajustada no ecrã para um tamanho de tipo de letra que lhe seja mais cómodo.

Para obter mais informações sobre o produto, por exemplo, avisos de segurança de produtos e retiradas de produtos do mercado, contacte o seu distribuidor da Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

Em caso de incidente grave com o produto, deve informar o fabricante e as autoridades competentes do seu país.

1.1.1 Símbolos neste documento

Este documento inclui símbolos e palavras de sinalização que se aplicam a riscos ou práticas perigosas que podem resultar em lesões pessoais ou danos materiais. Este documento está impresso sem cores. Para sua informação, as mensagens de segurança têm a seguinte identificação de cor de acordo com a norma ANSI Z535.6: Perigo (vermelho), Advertência (laranja), Cuidado (amarelo) e Aviso (azul). Consulte as informações abaixo para obter as definições das palavras de sinalização.



ATENÇÃO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou em lesões graves.



CUIDADO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em lesões menores ou ligeiras.



AVISO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos à propriedade.



Sugestões e recomendações

Fornecer sugestões, recomendações e informações úteis para uma utilização eficiente e sem problemas.

Outros símbolos



Pessoa responsável no Reino Unido

Indica que um produto não foi fabricado no Reino Unido.

1.2 Utilização prevista

A cama médica funciona eletricamente, é ajustável em altura e inclui uma superfície de suporte conversível que se destina a ser utilizada em conjunto com um colchão. As camas médicas foram concebidas para suportar o paciente e serem utilizadas para mitigação, alívio e recuperação de certas condições médicas. A cama médica também suporta e facilita o ambiente de trabalho dos prestadores de cuidados.

A cama médica destina-se a ser utilizada em:

- *Ambiente de aplicação 3:* cuidados de longo prazo numa área clínica em que se requeira supervisão médica e se faculte monitorização, caso seja necessária. Pode ser fornecido equipamento elétrico médico em procedimentos clínicos para ajudar a manter ou a melhorar a condição do paciente.
- *Ambiente de aplicação 4:* cuidados prestados ao domicílio, em que o equipamento elétrico médico é utilizado para mitigar ou compensar uma lesão, incapacidade ou doença.

Utilizadores previstos

Uma pessoa com uma condição médica que exija acamamento para o tratamento.

Indicações

A cama destina-se a utilizadores adultos com uma altura igual ou superior a 146 cm, um peso igual ou superior a 40 kg e um índice de massa corporal (IMC) igual ou superior a 17.

A cama destina-se apenas a utilização em espaços interiores.

O peso máximo do utilizador é de 145 kg e a carga funcional de segurança máxima é de 180 kg.

Contraindicações

A cama não se destina ao transporte de utilizadores. Pode ser deslocada num quarto com um utilizador na mesma. Os rodízios são bloqueáveis.

A cama não se destina a pessoas com incapacidade psicossocial.



ATENÇÃO!

Qualquer outra utilização ou um uso indevido pode levar a situações perigosas. A Invacare não assume qualquer responsabilidade por qualquer utilização, alteração ou montagem do produto diferentes dos estabelecidos no presente manual de utilização.

1.2.1 Operador previsto

O operador deste produto deve ser um profissional de cuidados de saúde ou um indivíduo que recebeu a formação adequada.

O comando também pode ser operado pelo ocupante da cama.

1.3 Vida útil

A vida útil prevista deste produto é de cinco anos, quando o mesmo é utilizado diariamente e em conformidade com as instruções de segurança, intervalos de manutenção e utilização correcta indicados neste manual.

De acordo com a Norma IEC 60601-2-52:2015 (Subcláusula "201.9.8.3.3.2 – Testes dinâmicos do mecanismo de ajuste da altura"), e considerando que nem sempre são realizados ciclos completos, assumimos uma vida útil esperada de oito anos exclusivamente para a estrutura da cama (base, chassis e barras transversais), quando utilizada diariamente e de acordo com as instruções de segurança, intervalos de manutenção e utilização adequada indicados neste manual.

A vida útil efetiva pode variar de acordo com a frequência e intensidade de utilização.

1.4 Conformidade

A qualidade é fundamental para o funcionamento da empresa, estando em conformidade com a norma ISO 13485.

Este produto apresenta a marcação CE, em conformidade com o Regulamento Relativo aos Dispositivos Médicos de Classe I 2017/745.

Este produto possui a marca UKCA, em conformidade com a Parte II UK MDR 2002 (conforme alterada) Classe I.

Temos empreendido um esforço contínuo para reduzir ao mínimo o impacto local e global da empresa no ambiente.

Apenas utilizamos materiais e componentes que cumprem a diretiva REACH.

Cumprimos as legislações vigentes em matéria ambiental, nomeadamente, as diretivas REEE e RoHS.

1.4.1 Normas específicas do produto

O produto foi testado e está em conformidade com a norma EN 60601-2-52 (requisitos específicos de segurança básica e desempenho essencial das camas médicas) e todas as normas relacionadas.

Para obter informações adicionais sobre as normas e os regulamentos locais, contacte o representante local da Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

1.5 Informações da garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra nos respetivos países.

As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do fornecedor ao qual o produto foi adquirido.

1.6 Limite de responsabilidade

A Invacare não aceita a responsabilidade por danos decorrentes de:

- Incumprimento das instruções presentes no manual de utilização
- Utilização incorreta
- Desgaste natural devido ao uso
- Montagem ou preparação incorreta pelo comprador ou por terceiros
- Modificações técnicas
- Modificações não autorizadas e/ou utilização de peças sobressalentes desadequadas.

2 Segurança

2.1 Informações gerais de segurança

Esta secção do manual contém informações de segurança gerais sobre o produto. Para obter informações de segurança específicas, consulte a secção adequada do manual e os procedimentos incluídos nessa secção.



ATENÇÃO!

Risco de lesão ou danos

- Não utilize este produto ou qualquer equipamento opcional disponível sem primeiro ler e compreender estas instruções e todo o material de instrução adicional, assim como os manuais de utilização ou os folhetos de instruções fornecidos com este produto ou com equipamento opcional. Se não compreender as advertências, os avisos ou as instruções, contacte um profissional de cuidados de saúde, um técnico qualificado ou um fornecedor. Invacare antes de tentar utilizar este produto.
- Não faça quaisquer modificações nem alterações não autorizadas ao produto.



ATENÇÃO!

Risco de apresamento/asfixia

Existe o risco de apresamento/asfixia entre o estrado, a guarda lateral e a extremidade da cama ou entre as peças móveis e objetos colocados perto da cama.

- A cama não pode ser utilizada por pessoas com idade inferior a 12 anos, nem por pessoas com estatura equivalente ou inferior à média dos 12 anos de idade.
- A cama, em combinação com as guardas laterais, não pode ser utilizada por pacientes que tenham uma altura inferior a 146 cm, um peso inferior a 40 kg ou um índice de massa corporal (IMC) inferior a 17.
- Devido à compressão do colchão, pode ocorrer um risco acrescido ao longo do tempo. Monitorize periodicamente os espaços entre a cama, o colchão e/ou a guarda lateral. Substitua o colchão se os espaços puderem resultar em apresamento.



ATENÇÃO!

Risco de escorregar pelas aberturas

A cama cumpre todos os requisitos em termos de distâncias máximas. Porém, é possível que pessoas com estaturas menores, escorreguem pelas aberturas entre as guardas laterais ou entre a guarda lateral e o estrado.

- Tenha especial cuidado se a cama for utilizada para o tratamento de pessoas com baixa estatura.



ATENÇÃO!

Risco de lesão ou danos

O manuseamento desadequado dos cabos, ligações incorretas e a utilização de equipamento não autorizado podem causar choque elétrico e falha do produto.

- Não dobre, corte nem danifique de outro modo os cabos do produto.
- Certifique-se de que nenhum cabo fica preso ou é danificado durante a utilização do produto.
- Desligue a ficha da tomada antes de mover a cama.
- Certifique-se de que a cablagem é a correta e as ligações estão em boas condições.
- Não utilize equipamento não autorizado.



ATENÇÃO!

Risco de tropeção, emaranhamento ou estrangulamento

A orientação incorreta dos cabos pode causar perigo de tropeção, emaranhamento ou estrangulamento.

- Assegure-se de que todos os cabos estão orientados e presos corretamente.
- Assegure-se de que não existem laços de cabo excedente afastados do produto.



ATENÇÃO!

Risco de lesão ou danos

As fontes de ignição podem causar queimaduras ou incêndio.

- Deve existir um espaço de segurança entre a cama e possíveis fontes de ignição (aquecedor, lareira, etc.)
- O paciente e os assistentes não podem fumar enquanto utilizam ou operam a cama.



ATENÇÃO!

Risco de lesão ou danos

Para evitar lesões ou danos durante a utilização do produto:

- É necessária estreita supervisão quando o produto é utilizado perto de crianças ou animais de estimação.
- Não deixe as crianças brincarem com o produto.



ATENÇÃO!

Risco de lesão ou danos

A aplicação e/ou distribuição incorretas do peso podem resultar em lesões ou danos.

- Evite cargas nas extremidades.
- As peças móveis só devem ser acionadas depois de o utilizador estar deitado corretamente e em segurança.
- Não exceda a carga funcional de segurança, pois a cama pode ficar danificada ou tombar.

**CUIDADO!**

- Para uma pessoa entrar ou sair da cama, baixe sempre a cama até a altura adequada. Para entrar ou sair da cama, a seção do encosto do estrado pode ser usada para auxiliar o posicionamento das costas de uma pessoa numa posição mais sentada. A secção do encosto do estrado não se destina a apoiar e/ou elevar todo o corpo de uma pessoa. Certifique-se de que o paciente está deitado com as costas no centro da secção do encosto. Enquanto a secção do encosto estiver a ser levantada, o peso máximo permitido para a secção do encosto é 45% da carga funcional de segurança máxima.
- Desça sempre a cama até à posição mais baixa, caso seja necessário deixar a pessoa na cama sem vigilância.
- Certifique-se de que não há nada por baixo, por cima ou perto da cama, que possa obstruir o ajuste da altura, tal como mobiliário, elevadores ou caixilhos de janelas.

**CUIDADO!**

Acessórios não originais ou incorretos e/ou peças opcionais podem afetar o funcionamento e a segurança do produto.

- Utilize apenas acessórios e/ou peças opcionais originais para o produto em utilização.
- Devido a diferenças regionais, consulte o site ou o catálogo local da Invacare para obter informações sobre os acessórios e/ou peças opcionais disponíveis ou contacte o seu representante local da Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

**CUIDADO!****Risco de lesão ou danos**

O produto pode ficar quente quando está exposto à luz do sol ou a outras fontes de calor.

- Não exponha o produto à luz solar direta durante períodos prolongados.
- Mantenha o produto longe de fontes de calor.

**CUIDADO!**

Existe o risco de entalar os dedos nas peças móveis da cama.

- Preste atenção aos seus dedos.

**AVISO!**

A cama não tem isolador (switch principal). Se for necessário desligar a alimentação da cama, é necessário desligá-la da tomada.

- Posicione sempre a cama de modo a que a tomada seja facilmente acessível para desligar a cama.

**AVISO!**

A acumulação de algodão, pó e outro tipo de sujidade pode danificar o produto.

- Mantenha o produto limpo.

2.2 Colchões

**AVISO!**

- Deve ser sempre realizada uma avaliação de riscos por um profissional qualificado antes da utilização de um colchão com uma cama Invacare, para avaliar a respetiva compatibilidade e segurança da utilização com a cama. Deve ser prestada especial atenção antes da utilização de um colchão Dynamic.
- Em caso de dúvida acerca da utilização da sua cama Invacare com um colchão, contacte o seu fornecedor da Invacare para obter orientações.

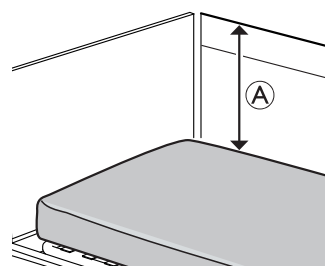
**ATENÇÃO!****Aspetos de segurança referentes à combinação das guardas laterais e dos colchões:**

Para obter o mais alto nível de segurança possível, ao utilizar as guardas laterais na cama, devem ser respeitadas as medidas mínimas e máximas dos colchões.

- Para conhecer as medidas corretas do colchão, consulte a tabela do colchão no capítulo 9 *Dados técnicos, página 29.*

**ATENÇÃO!****Risco de apresamento e/ou asfixia**

- O utilizador pode ficar preso e/ou asfixiar, se o espaço horizontal entre a parte lateral do colchão e o interior da guarda lateral for demasiado grande. Siga a largura mínima (e comprimento mínimo) dos colchões em combinação com uma guarda lateral, conforme indicado na tabela do colchão, no capítulo 9 *Dados técnicos, página 29.*
- Tenha em atenção que a utilização de colchões muito espessos ou flexíveis (baixa densidade), ou uma combinação de ambos, aumenta o risco.



**ATENÇÃO!****Risco de queda**

O utilizador pode cair pela extremidade e ficar gravemente ferido, se a distância vertical [Ⓐ] entre a parte superior do colchão e a extremidade da cama/guarda lateral for demasiado curta. Veja a imagem acima.

- Mantenha sempre uma distância mínima [Ⓐ] de 22 cm.
- Siga a altura máxima do colchão em combinação com a guarda lateral, conforme indicado na tabela do colchão, no capítulo .
- Certifique-se de que o colchão está centrado, tanto em comprimento como em largura, com as secções móveis do estrado.

2.3 Informação de segurança sobre a interferência eletromagnética

**ATENÇÃO!****Risco de avaria devido a interferência eletromagnética**

Podem ocorrer interferências eletromagnéticas entre este produto e outros equipamentos elétricos que podem afetar as funções de regulação elétrica deste produto. Para evitar, reduzir ou eliminar as interferências eletromagnéticas:

- Utilize apenas cabos, acessórios e/ou peças opcionais e sobressalentes originais para não aumentar as emissões eletromagnéticas nem reduzir a imunidade eletromagnética deste produto.
- Não utilize equipamentos de comunicações de radiofrequência (RF) portáteis a uma distância inferior a 30 cm de qualquer parte deste produto (incluindo cabos).
- Não utilize este produto perto de equipamento cirúrgico ativo de alta frequência, nem de uma sala de imagiologia por ressonância magnética com blindagem de RF, onde a intensidade das perturbações eletromagnéticas é alta.
- Se ocorrerem perturbações, aumente a distância entre este produto e o outro equipamento ou desligue o equipamento.
- Consulte as informações detalhadas e siga a orientação no capítulo 10 Compatibilidade eletromagnética (EMC), pág. 27.

**ATENÇÃO!****Risco de avaria devido a interferência eletromagnética**

Não utilize este cama ao lado de ou empilhada com outro equipamento elétrico, além do especificado de seguida, pois pode resultar em mau funcionamento. Se tiver de o fazer, a cama e o outro equipamento têm de ser observados de perto para verificar se estão a funcionar normalmente. Esta cama pode ser utilizada em conjunto com acessórios e/ou peças opcionais aprovados pela Invacare e com equipamento elétrico para medicina ligado ao coração (intracardiaco) ou aos vasos sanguíneos (intravascular), desde que se respeitem os seguintes pontos:

- O equipamento elétrico para medicina não deve ser fixado aos acessórios e/ou peças opcionais metálicos da cama, tais como guardas laterais, pendural, suporte de soro, extremidades da cama, etc.
- O cabo de alimentação do equipamento elétrico para medicina deve permanecer afastado dos acessórios e/ou peças opcionais, ou de quaisquer outras peças móveis da cama.

2.4 Etiquetas e símbolos no produto

2.4.1 Placa de características

A etiqueta com identificação encontra-se fixada ao chassis da cama e contém as principais informações relativas ao produto, incluindo dados técnicos.

 Invacare Portugal Unipessoal, Lda. Rua Estrada Velha, 949 4465-784 Leça do Balio PORTUGAL  (01)XXXXXXXXXXXX(21)XXXXXXXXXXXX  YYY-MM  CA  XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  = xxx kg  = xxx kg   Product Name	
	Número de série
	Número de referência
	Identificador único do dispositivo
	Fabricante
	Data de fabrico
	Dispositivo médico
	Máx. peso do utilizador
	Máx. carga funcional de segurança

	Equipamento de CLASSE II
	Peça aplicada de tipo B
	Em conformidade com a diretiva REEE
	Conformidade Europeia
	Avaliação de conformidade do Reino Unido

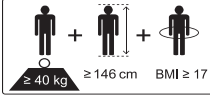
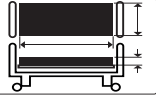
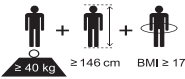
Abreviaturas dos dados técnicos:

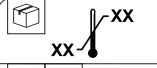
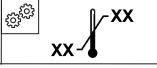
- lin = Corrente de entrada
 - Uin = Tensão de entrada
 - Int. = Intermitência
- AC = Corrente alterna
 - Max = máximo
 - min = minutos

Para obter mais informações sobre dados técnicos, consulte 9 *Dados técnicos*, página 29.

2.4.2 Outras etiquetas


Leia o manual de utilização antes de utilizar este produto e siga todas as instruções de segurança e utilização.

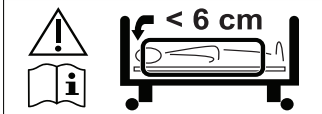
	 
	Definição de peso mín., altura mín. e índice de massa corporal mín. de um utilizador adulto. Consulte 1.2 <i>Utilização prevista</i> , página 3
	Consulte a documentação do utilizador para obter as medidas corretas do colchão. Consulte 9 <i>Dados técnicos</i> , página 29

   	 = XXX
	Peso total do produto com a carga útil máxima aplicada
	Limite de temperatura
	Limite de humidade

	Limite de pressão atmosférica
	Condições de transporte e armazenamento
	Condições de funcionamento


Assinala a localização da ligação para fins de equalização potencial. (Não presente em todas as versões deste produto)

Etiqueta em guardas laterais de 3/4 de comprimento


Indica o espaço máximo entre a guarda lateral e a cabeceira da cama. Consulte as instruções de montagem neste manual ou as instruções fornecidas com a guarda lateral.

3 Configuração

3.1 Informações gerais de segurança



ATENÇÃO!

Risco de lesão ou danos

As peças danificadas podem comprometer a segurança do produto.

- Verifique todas as peças antes da utilização para conferir se ocorreram danos no transporte.
- Em caso de danos, não utilize o produto e contacte o seu fornecedor Invacare para receber instruções.



ATENÇÃO!

Risco de lesões ou danos materiais

A montagem da cama e a instalação dos acessórios e/ou peças opcionais só podem ser realizadas por um técnico qualificado ou por uma pessoa que tenha recebido formação adequada.

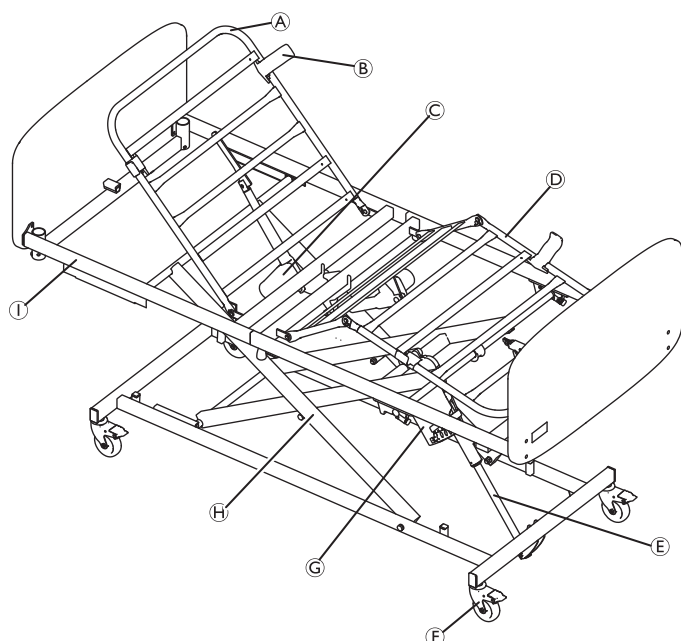
- Siga as instruções rigorosamente. Se tiver alguma questão relacionada com a montagem, contacte o seu fornecedor Invacare.
- O equipamento elétrico da cama não deve ser desmontado nem combinado com outro equipamento elétrico.
- Após cada montagem, verifique se os encaixes estão devidamente apertados e se todas as peças funcionam corretamente.



AVISO!

- De modo a evitar a condensação, a cama não deve ser utilizada até atingir a temperatura de funcionamento. Consulte

3.2 Principais peças da cama



- (A) Estrado, secção da cabeça
- (B) Retentores do colchão, 4 unid.
- (C) Motor, estrado, secção do encosto

- (D) Estrado, secção das coxas/pernas
 - (E) Motor de elevação
 - (F) Rodízio, 4 unid.
 - (G) Caixa de controlo
 - (H) Braços da tesoura
 - (I) Chassis do estrado
- Comando (não mostrado na imagem)



As guardas laterais e as cabeceiras não são fornecidas na configuração standard. Para obter mais informações sobre as guardas laterais, cabeceiras e outros acessórios e/ou peças opcionais, contacte o representante da Invacare.



ATENÇÃO!

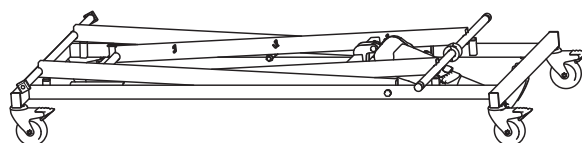
Risco de lesões

O utilizador pode cair pela borda e ficar gravemente ferido se a cama for utilizada sem cabeceiras e guardas laterais.

3.3 Montagem da cama

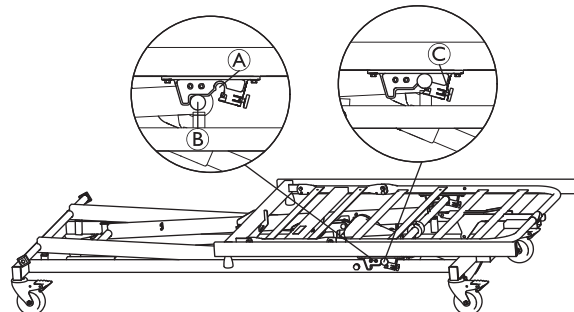
Suporte para o colchão

1.



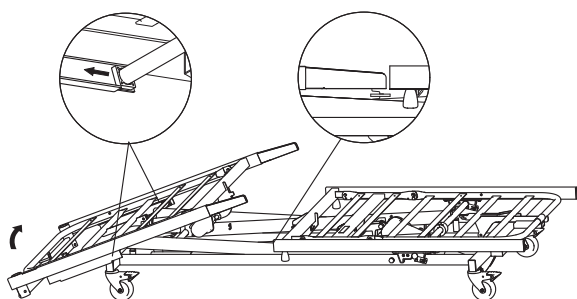
Coloque o chassis e a unidade dos braços de tesoura no chão e trave todas as rodas.

2.



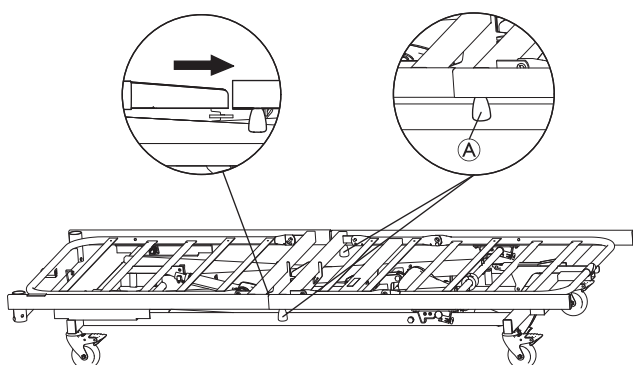
- a. Coloque a secção dos pés do estrado na extremidade da cama com o atuador de elevação.
- b. Alinhe os componentes de encaixe de plástico (A) no estrado com os pinos fulcrais (B) no braço de tesoura.
- c. Pressione com firmeza para prender os pinos fulcrais (B) ao componente de encaixe (A). Rode o pino de bloqueio (C) no componente de encaixe para evitar que a secção dos pés se desprenda.

3.



- Coloque a secção da cabeça nos braços de tesoura na extremidade oposta da cama.
- Alinhe as guardas de plástico quadradas com o canal na secção da cabeça.
- Levante a extremidade inferior da secção dos pés de forma a alinhar os suportes com os tubos do chassis da secção da cabeça.

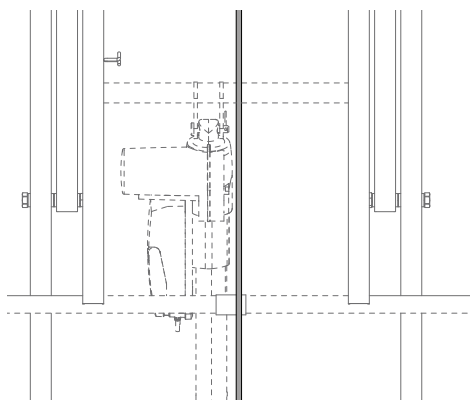
4.



- Empurre a secção dos pés na direcção da secção da cabeça até que os tubos do chassis entrem em contacto um com o outro.
 - Fixe as secções da cabeça e dos pés dos dois lados com o parafuso de aperto **A**..
-  Se a cama estiver equipada com uma secção de pés accionada por cabo, siga os passos 5–10.

5. Desprenda o cabo da secção da cabeça.

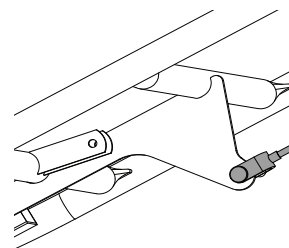
6.



Levante a plataforma da secção dos pés e coloque o cabo sobre o tubo e através da roldana.

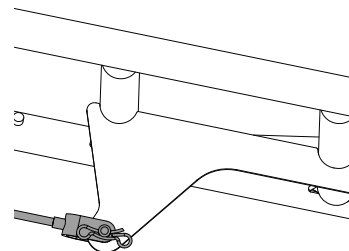
7. Baixe a secção dos pés e eleve o ponto fulcral do joelho.

8.



Acople o encaixe de cabo ao orifício da base do suporte com o pino do gancho de segurança facultado. Assegure que a cabeça do pino do gancho de segurança está dos mesmo lado que os suportes do mecanismo da articulação do estrado.

9.

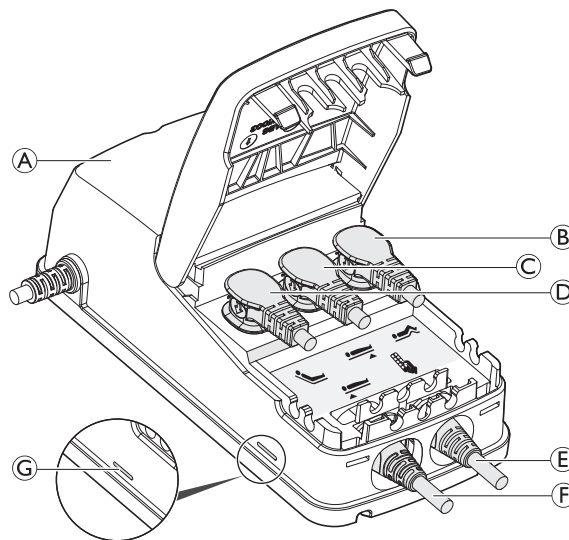


Fixe o pino do gancho de segurança com o pino de engate.

10. Baixe o ponto fulcral do joelho e assegure que o cabo e o pino estão correctamente fixados.

3.4 Caixa de controlo

A caixa de controlo está presa ao motor da secção das coxas.



A caixa de controlo **A** é fornecida com uma etiqueta com símbolos que indicam onde ligar as fichas dos motores:

- Motor da secção das coxas **B**.
- Motor de elevação **C**.
- Motor do encosto **D**
- Comando **E**
- não utilizado **F**.



A caixa de controlo está equipada com um LED verde **G**, que indica que está ligada à alimentação principal. Quando está ligada à alimentação principal, o LED verde **G** acende.

3.5 Cablagem

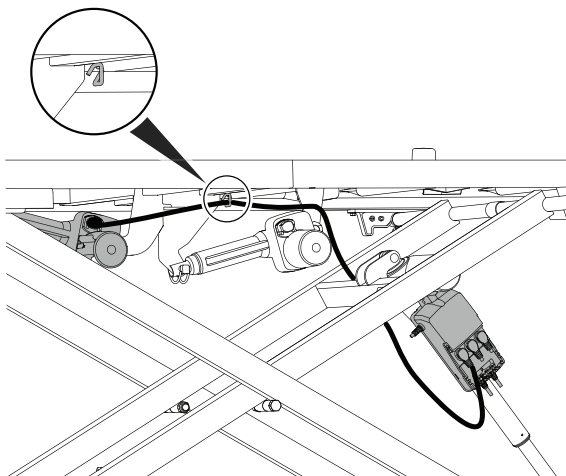


AVISO!

- Os cabos devem ser montados de modo a manter alguma distância do chão e não bloquearem os rodízios.

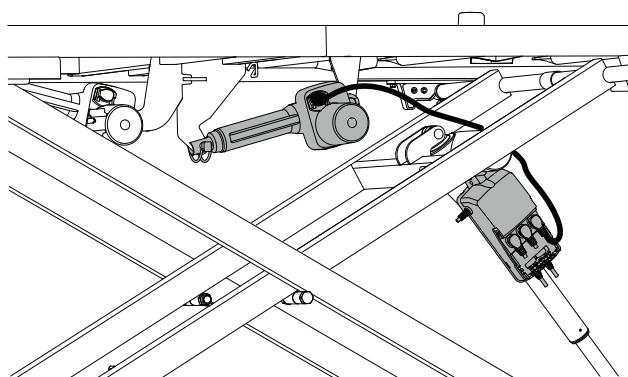
Para impedir que os cabos se danifiquem ao acionar os motores, siga as instruções abaixo.

1.



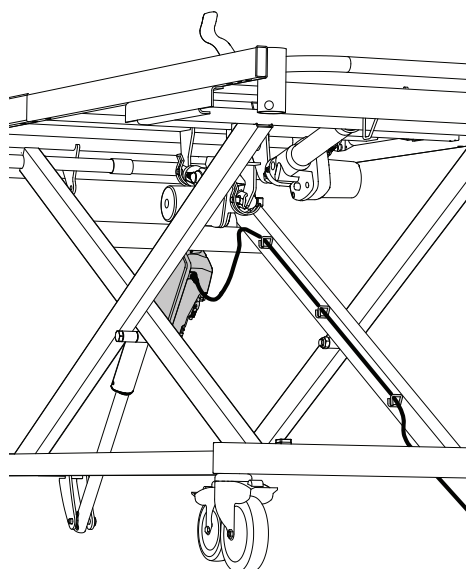
- Encaminhe o cabo do motor da secção da cabeça por baixo da caixa de controlo, sobre o tubo cruzado do braço em tesoura e para dentro do gancho do tubo cruzado do estrado.
- Ligue o cabo ao motor e aperte-o com o clipe de bloqueio.

2.



- Encaminhe o cabo do motor da secção das coxas sobre o tubo cruzado da montagem do braço de tesoura.
- Ligue o cabo ao motor e aperte-o com o clipe de bloqueio.

3.



Encaminhe o cabo de alimentação através dos ganchos da montagem do braço de tesoura.

- Encaminhe o cabo do comando por baixo do chasis da base.

3.6 Instalação das cabeceiras

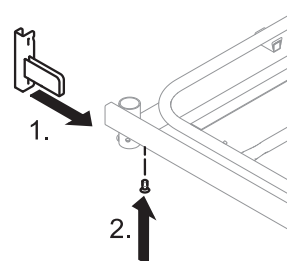


Chave Allen - 6 mm

3.6.1 Suportes da cabeceira

Dependendo da cabeceira que se pretende montar, pode ser necessário montar previamente ou modificar os suportes da mesma.

Montar



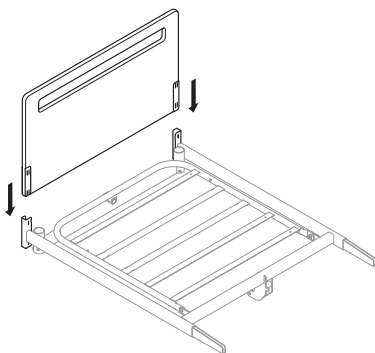
- Insira os suportes da cabeceira nos tubos laterais da plataforma do estrado.
- Fixe os suportes de cabeceira aos tubos laterais com os parafusos, por baixo e com um aperto firme.

Desmontar

- Remova os parafusos e puxe os suportes da cabeceira para fora dos tubos laterais.

3.6.2 Cabeceiras com encaixes à base de suportes em U

Montar



1. Baixe a cabeceira aproximando-a do encaixe de suporte em U.
2. Pressione com firmeza e assegure que a cabeceira fica completamente acoplada à base do encaixe do suporte em U.

Desmontar

1. Segure na cabeceira com firmeza de cada lado e puxe no sentido vertical, para cima, de ambos os lados e ao mesmo tempo.

3.6.3 Cabeceiras com encaixes do tipo Sanne



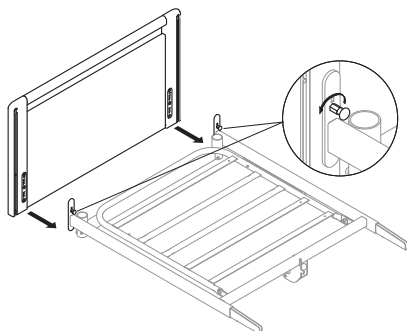
CUIDADO!

Risco de esmagamento

Se a cabeceira não estiver corretamente bloqueada, pode cair e lesionar o utilizador.

- Certifique-se de que os pinos de bloqueio estão engatados.

Montar



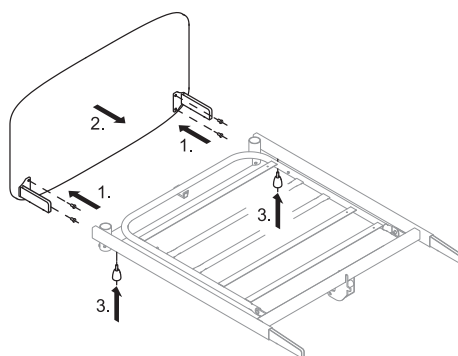
1. Alinhe as ranhuras da cama com as linguetas do encaixe Sanne.
2. Coloque a cabeceira em cima das patilhas.
3. Pressione com firmeza e assegure que a cabeceira está completamente acoplada às linguetas.
4. Rode o pino de bloqueio dos dois lados para permitir que este se engate à cabeceira.

Desmontar

1. Puxe para fora o pino de bloqueio e rode-o para o desengatar temporariamente da cabeceira dos dois lados.
2. Segure na cabeceira com firmeza de cada lado e puxe no sentido vertical, para cima, de ambos os lados e ao mesmo tempo.

3.6.4 Montagem das extremidades das camas Sabine e Camila

Montar



1. Fixe os suportes da cabeceira ao painel da mesma com os parafusos.
2. Insira os suportes da cabeceira nos tubos laterais da plataforma do estrado.
3. Para as cabeceiras das camas Sabine, fixe a cabeceira aos tubos laterais com os parafusos de aperto colocados no segundo orifício. Em algumas configurações, para fixar a extremidade dos pés, tem de inserir os parafusos de aperto no primeiro orifício. Para as cabeceiras das camas Camila, fixe a cabeceira aos tubos laterais com os parafusos.

Desmontar

1. Desaperte os parafusos de aperto ou os parafusos normais que prendem a cabeceira aos tubos laterais.
2. Puxe o painel da cabeceira com os suportes da cabeceira dos tubos laterais da plataforma do estrado.

3.7 Instalação das guardas laterais



ATENÇÃO!

Risco de danos pessoais

Existe um risco de apresamento ou esmagamento durante a montagem ou desmontagem da guarda lateral.

- Preste atenção aos seus dedos.
- Siga as instruções rigorosamente.
- Após cada montagem, verifique se os encaixes estão devidamente apertados e se a guarda lateral funciona corretamente.

Guardas laterais amovíveis com comprimento de 3/4



ATENÇÃO!

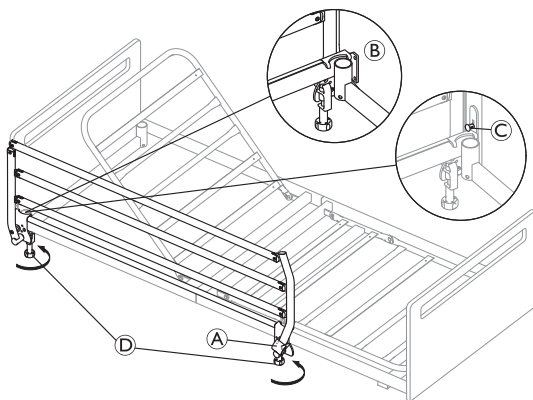
Risco de prisão e/ou sufoco

Existe o risco de apresamento ou asfixia entre o estrado, as guardas laterais e as extremidades da cama.

- Ao utilizar as guardas laterais amovíveis, assegure que a distância entre a cabeceira e a guarda é inferior a 6 cm do lado do dorso. No lado oposto, esta distância deverá ser superior a 32 cm.

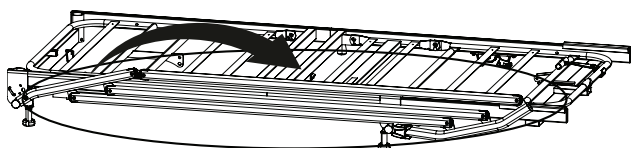
3.7.1 Guarda lateral Verso II

Montar



i A montagem da guarda lateral deve ser realizada com a guarda lateral na posição de bloqueio.

1. Coloque os dois suportes da guarda lateral no chassi da cama, com o botão de bloqueio **A** virado para a extremidade dos pés da cama.
2. Assegure que o suporte junto à cabeceira da cama é colocado de forma a englobar o suporte do pendural, conforme ilustrado na ampliação **B**.
3. Para camas equipadas com cabeceiras com encaixes do tipo Sanne, é previamente necessário desengatar temporariamente o pino de bloqueio **C** da cabeceira para colocar o suporte.
 - a. Puxe o pino de bloqueio **C** e rode 1/4 de volta para o prender na posição desengatada.
 - b. Coloque o suporte debaixo do pino de bloqueio, conforme descrito no passo 2.
 - c. Rode o pino de bloqueio e deixe que este se engate à cabeceira.
4. Depois de os suportes estarem posicionados corretamente no chassi da cama, fixe a guarda lateral apertando com firmeza os parafusos de aperto **D**.



Teste a funcionalidade de dobragem da guarda lateral ao manter pressionado o botão de bloqueio **A** e ao mover a guarda lateral num movimento descendente. Se montada corretamente, a guarda lateral deve dobrar-se em direção à extremidade dos pés da cama.

i O estrado possui quatro encaixes anti-erro, um em cada um dos cantos do chassi. Estes ajudam a garantir a montagem adequada da guarda lateral.

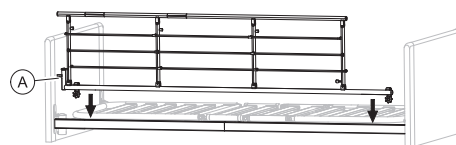
Desmontar

1. Desaperte os parafusos de aperto e levante a guarda lateral do chassi da cama.

3.7.2 Guarda lateral Scala 2

Montar

1.

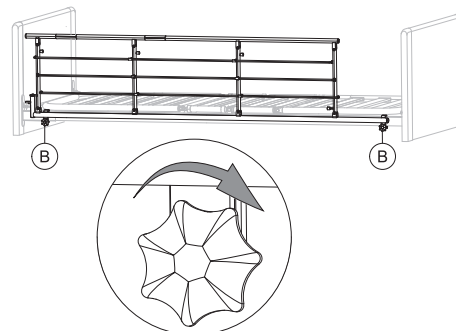


Coloque a guarda lateral sobre o chassi superior com o sistema de desengate **A** na cabeceira da cama.



As ligações da forqueta na guarda lateral devem ser instaladas de acordo com as instruções na guarda lateral.

2.



Aperte os parafusos de aperto manual **B** para instalar a guarda lateral no chassi superior. Certifique-se de que está estável e bem fixada.

Desmontar

1. Desaperte os dois parafusos de aperto manual **B** e remova a guarda lateral.

3.7.3 Guarda lateral Britt V e Line

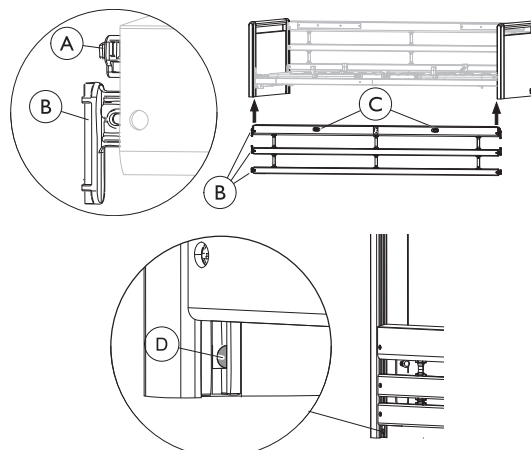


ATENÇÃO!

Risco de apresamento/asfixia

O utilizador pode ficar preso ou cair da cama caso a guarda lateral não esteja corretamente montada ou esteja danificada.

- Certifique-se de que todos os calços de deslizamento estão corretamente orientados para as guias das extremidades da cama.
- Certifique-se de que todas as barras das guardas laterais se encontram sobre o pino de bloqueio e estão correctamente bloqueadas.
- Certifique-se de que as correias entre as barras não estão danificadas nem soltas.



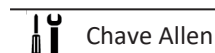
Montar

1. Levante a barra superior numa das extremidades da guarda lateral. Os botões de desengate © devem estar virados para cima/para fora.
2. Pressione o pino de bloqueio ① na extremidade da guarda lateral.
3. Oriente os três calços de deslizamento ② (na extremidade das barras das guardas laterais) para as guias das extremidades da cama, até passarem todas pelo pino de bloqueio ①.
4. Repita os passos 2 e 3 para montar o outro lado da guarda lateral.

Desmontar

1. Baixe a guarda lateral.
2. Eleve a barra inferior, numa das extremidades, para que o pino de bloqueio ① fique visível e pressione-o com uma chave de fendas.
3. Baixe todas as três barras até saírem das guias.
4. Repita os passos 2 a 3 para desmontar a outra extremidade da guarda lateral.

3.7.4 Guarda lateral Lisa



ATENÇÃO!

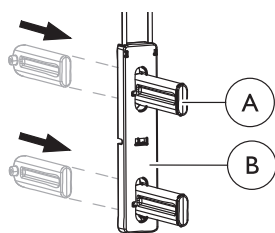
Risco de apresamento/asfixia

O utilizador pode ficar preso ou cair da cama caso a guarda lateral não esteja corretamente montada ou esteja danificada.

- Certifique-se de que todos os calços de deslizamento estão corretamente orientados para as guias das extremidades da cama.
- Certifique-se de que o parafuso e a aba de bloqueio estão bem instalados na base das guias laterais.

Montagem do sistema de deslizamento

1.



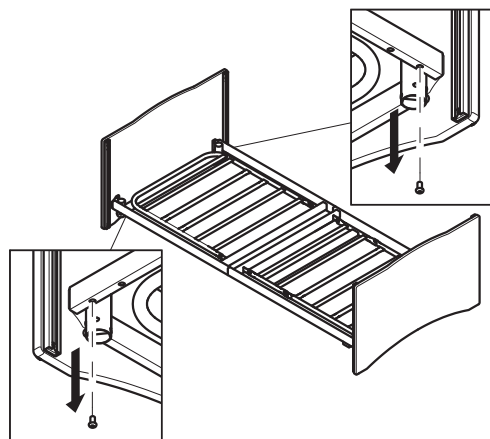
Empurre a lingueta ① da parte posterior pelo deslizador ② e certifique-se de que encaixa até ouvir um estalido.

2. Proceda do mesmo modo para as quatro linguetas de cada deslizador.

Fixação do sistema de deslizamento e instalação da guarda lateral

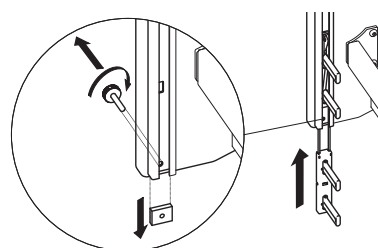
1. Eleve a cama até 1/3 da altura total.

2.



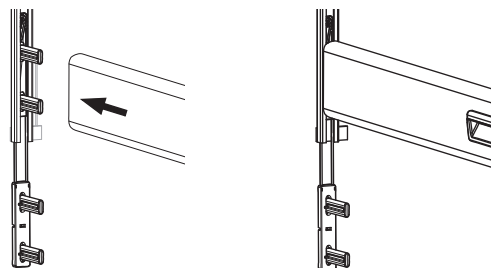
Remova os parafusos dos suportes da extremidade da cama em ambos os lados de uma extremidade da cama.

3.



Desaperte o parafuso e a aba na parte inferior das guias nas extremidades da cama e num dos lados empurre o deslizador até meio para dentro da guia até encaixar com um clique.

4.

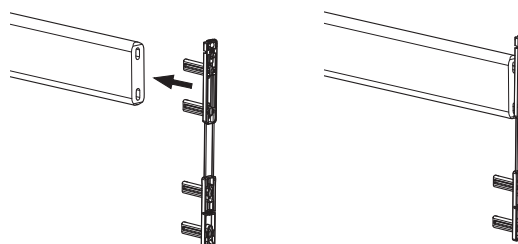


Pressione a guarda lateral superior contra as duas linguetas superiores.



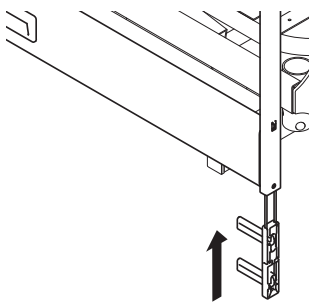
A guarda lateral superior é a que tem pegas, e estas devem estar voltadas para o lado de fora da cama.

5.



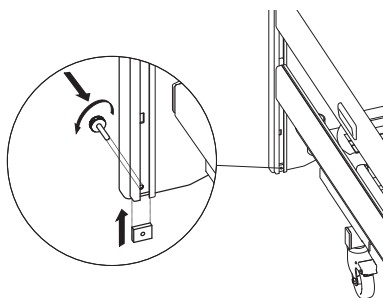
Na outra extremidade da barra da guarda lateral, pressione as duas linguetas superiores contra a extremidade da barra.

6.



Insira o encaixe na guia até ouvir um estalido (devidamente engatado na posição inferior).

7. Monte a barra inferior da guarda lateral em ambas as extremidades conforme indicado no passo 4.
8. Pressione a guarda lateral em ambas as extremidades, completamente até acima até a barra superior encaixar na posição superior.
- 9.



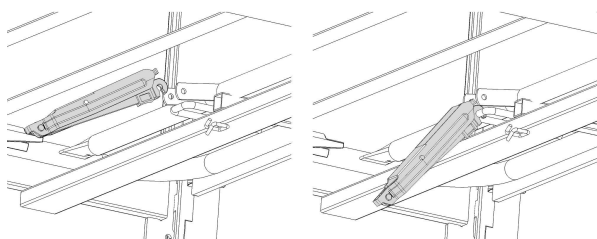
Aperte novamente o parafuso e a aba por baixo da barra inferior da guarda lateral, em cada canto das extremidades da cama.

10. Volte a inserir e aperte os parafusos dos suportes da extremidade da cama removidos no passo 2.

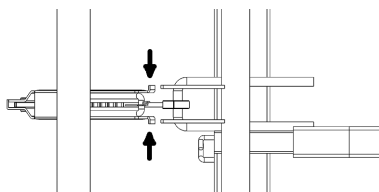
3.8 Instalar o mecanismo da articulação do estrado

(opcional)

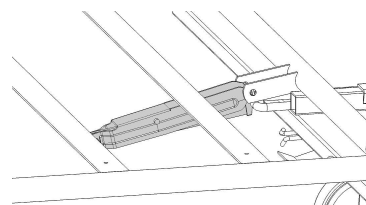
1. Pressione a parte inferior do mecanismo da articulação do estrado na extremidade dos pés da cama.



2. Aperte a parte superior do mecanismo da articulação do estrado.



3. Rode o mecanismo da articulação do estrado entre linguetas e desengate.



4. Faça deslizar a tampa de plástico e feche a parte inferior do mecanismo da articulação do estrado.

3.9 Instalar a extensão do estrado

(opcional)

Para pacientes com mais de dois metros de altura, é aconselhável alargar a cama com uma extensão do estrado. A cama pode ser expandida 15 cm na extremidade dos pés.



ATENÇÃO!

Risco de lesão

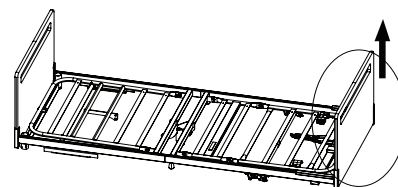
O utilizador pode cair da cama, ficar preso ou asfixiar.

- Estique sempre o colchão quando esticar a cama.
- Deve existir uma distância de mais de 2,5 cm entre a extremidade da cama e a armação do colchão, de modo a evitar o apresamento dos dedos.



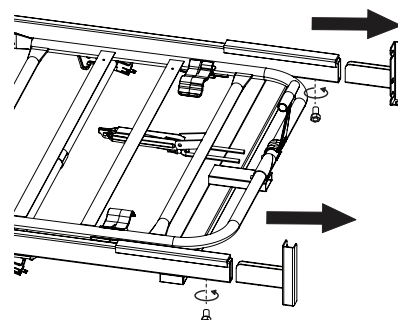
Quando usar as guardas laterais Britt V/Line, estas devem ser substituídas pelas respetivas versões mais compridas.

- 1.



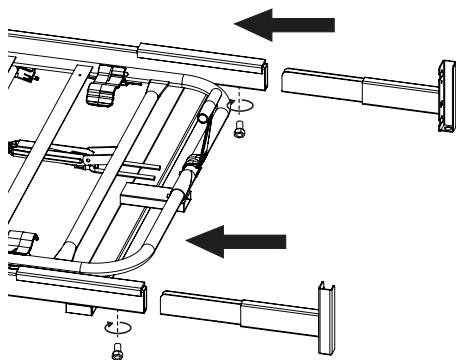
A extensão deve ser instalada na extremidade dos pés. Retire a extremidade dos pés da cama.

- 2.



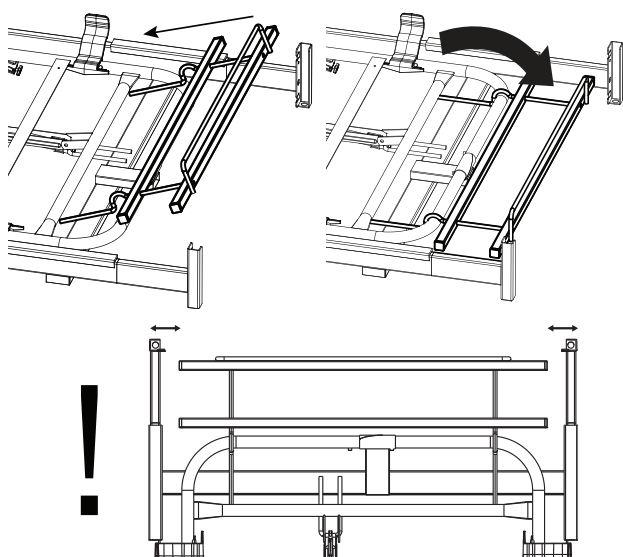
Desaperte os parafusos que sustentam os suportes de cabeceira standard e remova os mesmos.

3.

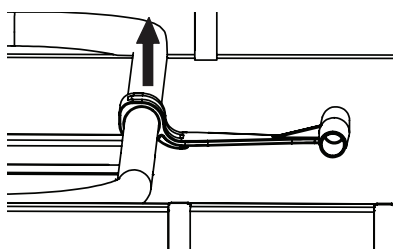


Insira os suportes da cabeceira com o comprimento alargado nos tubos do chassis e fixe-os com parafusos.

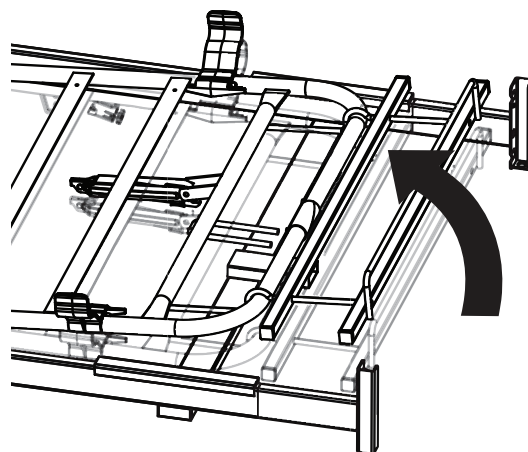
4. Encaixe o extensor da plataforma do colchão à extremidade dos pés da mesma plataforma.



Se a cama tiver uma pega de colchão montada na secção das pernas (consulte 4.6 Ajustar a secção das pernas, página 21), a mesma tem de ser removida para evitar interferir com o colchão.

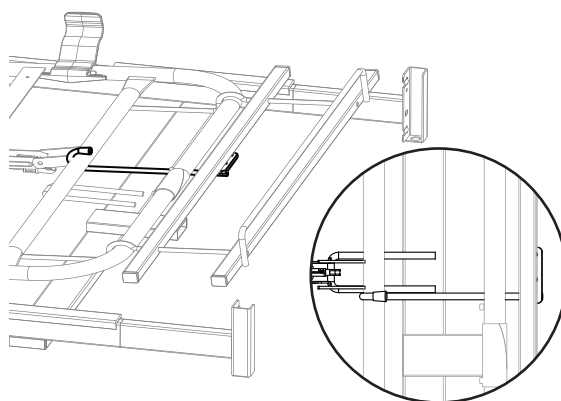


5.



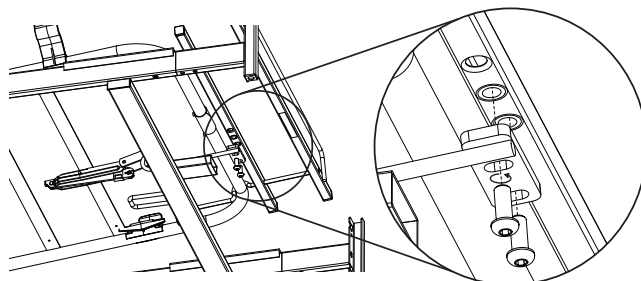
Levante a secção das pernas para facilitar a montagem.

6.



Instale o gancho de extensão do colchão no estrado do colchão, à esquerda das duas linguetas do mecanismo da articulação do estrado.

7.



Fixe o gancho de extensão à plataforma de extensão, utilizando os orifícios roscados disponíveis.

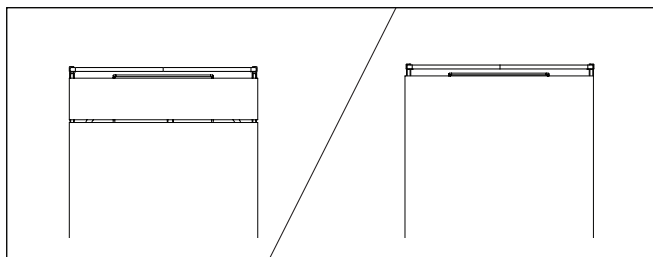
8. Reinstale a extremidade dos pés da cama.



AVISO!

Numa cama estendida, a extremidade dos pés da cama tem de ser fixada aos suportes com parafusos roscantes.

9.



Substitua o colchão por um mais comprido ou instale uma peça de encaixe do colchão.



As peças soltas do colchão devem estar sempre instaladas na extremidade dos pés da cama.

10. Monte a(s) guarda(s) lateral(is), se aplicável.

3.10 Desmontagem da cama

1. Fixe todos os rodízios e retire todos os acessórios/peças opcionais, placas terminais e o colchão.
2. Desça a cama até à posição mais baixa e ajuste todas as secções do estrado até à posição horizontal.
3. Desligue o cabo de alimentação da tomada. Enrole o cabo no caixa de controlo e no motor de elevação.



Se a cama estiver equipada com uma secção de pés acionada por cabo, siga o passo 4. Caso contrário, avance para o passo 5.
4. Desprenda o cabo do suporte da plataforma da secção dos pés, não deixando de reter o pino do gancho de segurança e o pino de engate.
5. Desaparafuse os parafusos de rosca da zona média de ambos os lados do chassis da cama.
6. Afaste a secção da cabeça da secção dos pés para desengatar os suportes e os deslizadores de plástico.
7. Na secção dos pés, rode os pinos de bloqueio nos componentes de encaixe. Empurre a secção dos pés para cima, afastando-a dos pinos fulcrais dos braços de tesoura.

4 Funcionamento da cama

4.1 Informações gerais de segurança



ATENÇÃO!

Risco de lesões pessoais ou danos materiais.

- A cama deve ser colocada de forma a que o ajuste da altura não seja obstruído por, por exemplo, elevadores ou mobília.
- Certifique-se de que nenhuma parte do corpo fica entalada entre as peças fixas (tais como, as guardas laterais, extremidades da cama, etc.) e peças móveis.
- O comando não deve ser utilizado por crianças.



ATENÇÃO!

Risco de lesão

Se a cama for utilizada por utilizadores confusos, agitados ou com espasmos:

- caso esteja equipada com um comando bloqueável, bloqueie as funções do comando
- ou certifique-se de que o comando está fora do alcance do utilizador.

4.1.1 Apoios laterais do colchão



ATENÇÃO!

Risco de lesão

Sem apoios laterais do colchão corretamente instalados, o colchão pode escorregar lateralmente, fazendo o utilizador cair da cama.

- Nunca utilize a cama sem os apoios laterais do colchão.
- Certifique-se sempre de que os apoios laterais do colchão estão corretamente instalados e voltados para cima.
- Utilize apenas os apoios laterais do colchão originais.

4.2 Comando

O comando pode estar equipado com dois ou quatro botões para operar as funções elétricas da cama. O comando também pode estar equipado com uma função de bloqueio.

Posição de assentamento



1. Subir: prima o lado esquerdo do botão (▲).
2. Descer: prima o lado direito do botão (▼).

Secção do encosto



1. Subir: prima o lado esquerdo do botão (▲).
2. Descer: prima o lado direito do botão (▼).

Ajuste da altura



1. Subir: prima o lado esquerdo do botão (▲).
2. Descer: prima o lado direito do botão (▼).

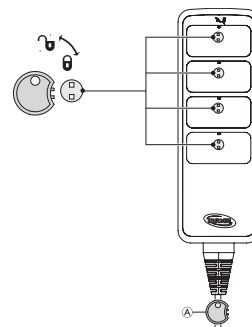
Secção das coxas



1. Subir: prima o lado esquerdo do botão (▲).
2. Descer: prima o lado direito do botão (▼).

4.2.1 Função de bloqueio

A função de bloqueio impede a utilização de determinados botões de função. Independentemente de quantos botões o comando tem, todos podem ser bloqueados de forma individual.



1. Insira a chave (A) no orifício de fechadura localizado mesmo acima da função desejada.
2. Para bloquear, rode a chave no sentido dos ponteiros do relógio.
3. Para desbloquear, rode a chave no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

4.3 Funcionamento das guardas laterais



ATENÇÃO!

Risco de prisão ou sufoco

Existe o risco de apresamento ou asfixia entre o estrado, as guardas laterais e as extremidades da cama.

- Certifique-se sempre de que as guardas laterais estão corretamente encaixadas e apertadas.



ATENÇÃO!

Risco de queda

Caso tenha ficado decidido que o utilizador necessita de guardas laterais:

- Nunca deixe o utilizador sem assistência na cama com uma guarda lateral para baixo.
- Certifique-se de que as guardas laterais estão na posição mais elevada e devidamente bloqueadas quando deixa o utilizador sem assistência.



CUIDADO!

Risco de lesões

Se a guarda lateral não estiver adequadamente travada, pode cair.

- Puxe/empurre a barra superior da guarda lateral para assegurar que o sistema de bloqueio está corretamente engatado.



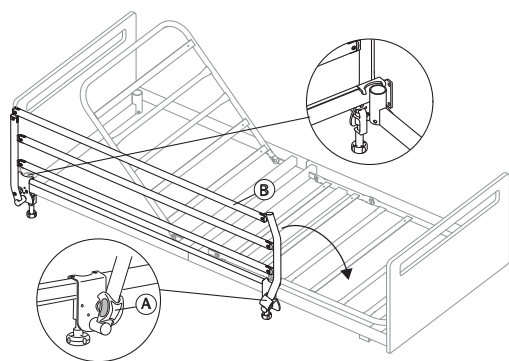
CUIDADO!

Risco de lesões

Existe um risco de apresamento ou esmagamento ao manusear a guarda lateral.

- Preste atenção aos seus dedos e às zonas do corpo do paciente.
- Nunca force nem deixe cair a guarda lateral ao manuseá-la.

4.3.1 Guardas laterais Verso II



Dobragem para abertura da guarda lateral

1. Segure a barra superior ⑥ com uma mão e puxe o botão de bloqueio ⑤ com a outra mão.
2. Puxe a barra superior para o lado e solte o botão de bloqueio.
3. Dobre a guarda lateral para a sua posição mais baixa.

Dobragem para fecho da guarda lateral

1. Pressione a barra superior ⑥ e levante a guarda lateral até estar devidamente engatada no sistema de bloqueio.

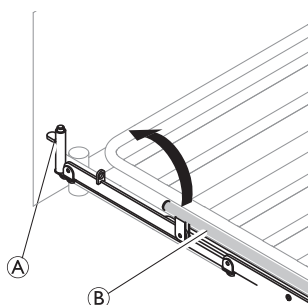
4.3.2 Guarda lateral Scala 2



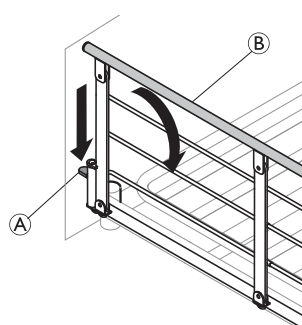
AVISO!

- Quando manusear a guarda lateral, coloque as mãos apenas nas áreas assinaladas com etiqueta para esse efeito.

1.

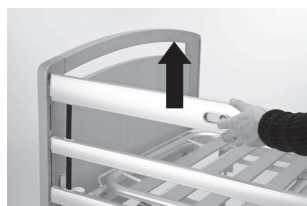


2.



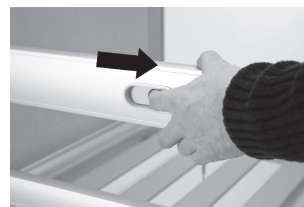
1. **Para cima:** Eleve e puxe a barra superior ⑥ da guarda lateral para a extremidade com o mecanismo de bloqueio (botão de desengate) ⑤. Certifique-se de que está fixa.
2. **Para baixo:** Prima o botão de desengate ⑤ e puxe a barra superior ⑥ da guarda lateral na direção contrária ao mecanismo de bloqueio.

4.3.3 Guardas laterais Britt V e Line



Posição de bloqueio/altura máxima

Puxe para cima a barra da guarda lateral em madeira, até o pino de retenção bloquear com um estalido audível.



Soltar

Eleve a barra da guarda lateral em madeira e pressione os dois anéis de bloqueio.



Posição vertical/altura inferior

Baixe a guarda lateral.

Utilização de um extensor de altura da guarda lateral

As guardas laterais Line e Britt V podem ser complementadas por um extensor de altura. Um extensor de altura da guarda lateral aumenta a espessura permitida do colchão em 15 cm.



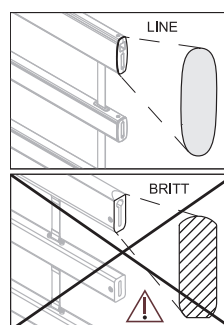
ATENÇÃO!

Risco de lesões ou morte

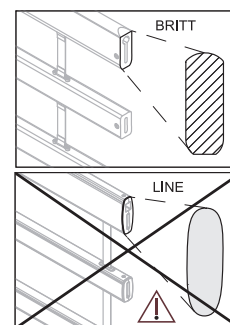
Um extensor de altura da guarda lateral mal colocado pode cair. Existe um maior risco de o utilizador cair da cama.

- Certifique-se de que o extensor de altura da guarda lateral está devidamente fixado à guarda lateral. Consulte o manual de utilização do extensor de altura da guarda lateral.
- Certifique-se de que utiliza o extensor de altura correto para a guarda lateral (a forma do extensor de altura tem de corresponder à forma da guarda lateral). O rótulo existente no extensor de altura determina a que guarda lateral pertence. Veja a imagem abaixo.

Extensor de altura para a guarda lateral LINE:



Extensor de altura para a guarda lateral BRITT V:



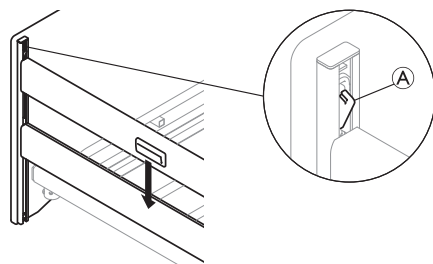
4.3.4 Guarda lateral Lisa

Levantar a guarda lateral

1. Utilize as duas pegas na barra superior para elevar a guarda lateral até esta encaixar na posição superior, o que é assinalado por um "clique" audível.

Baixar a guarda lateral

1.



Pressione o fecho do sistema de deslizamento **A** numa extremidade da cama e baixe a guarda lateral até à posição mais baixa.

2. Repita o procedimento na outra extremidade da cama.

4.4 Rodas e travões



CUIDADO!

Risco de apresamento/esmagamento

Todos os travões são activados pelo pé.
— Não solte o travão com os dedos.



CUIDADO!

Risco de lesão

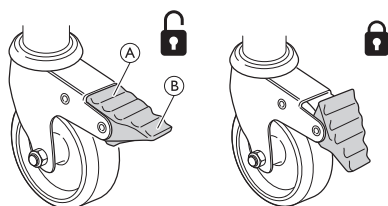
Se os travões não estiverem bloqueados, o utilizador pode cair quando estiver a entrar ou sair da cama.

- Bloqueie sempre os travões antes de o utilizador entrar ou sair da cama, ou durante a prestação de cuidados ao utilizador.



As rodas podem fazer marcas em diferentes tipos de superfície de piso absorvente, tal como pisos não tratados ou tratados deficientemente. Para evitar marcas, a *Invacare*® recomenda a colocação de uma protecção adequada entre as rodas e o piso.

4.4.1 Travão dos rodízios

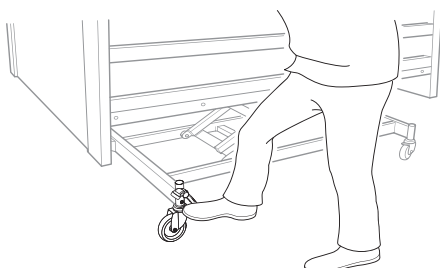


Bloquear o travão - Pise a parte exterior **B** do pedal do travão

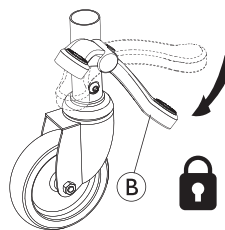
Desbloquear o travão - Pise a parte interior **A** do pedal do travão

4.4.2 Sistema de travagem central

Todas as rodas são bloqueadas ao bloquear um dos pedais.

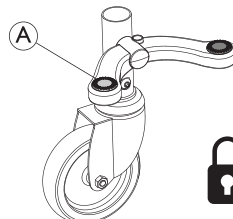


Posicione-se sempre no meio do lado comprido da cama quando bloquear os travões.



Bloquear os travões:

Pise no pedal vermelho **B**.

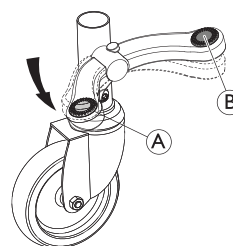


Desbloquear os travões:

Pise no pedal verde **A** até o travão estar na posição neutra = Ambos os pedais no mesmo nível.

Roda orientável (opcional)

A cama com o sistema de travagem central pode estar equipada com uma roda orientável accionada com o pedal de travagem central.



1. Activar a direcção: quando o travão se encontrar na posição neutra, pise no pedal verde **A**.
2. Desactivar a direcção: quando a direcção for ativada, pise no pedal vermelho **B**, até o travão estar na posição neutra.

4.5 Pendural



ATENÇÃO!

Risco de lesão

A cama pode virar-se se utilizar o manípulo enquanto o pendural estiver virado para fora da cama.

- O pendural deve sempre ficar posicionado com o manípulo suspenso sobre a área da cama.
- Não exceda a carga máxima do pendural de 80 kg.

4.5.1 Colocar o pendural

O pendural pode ser colocado no lado esquerdo ou no lado direito da cabeceira da cama.

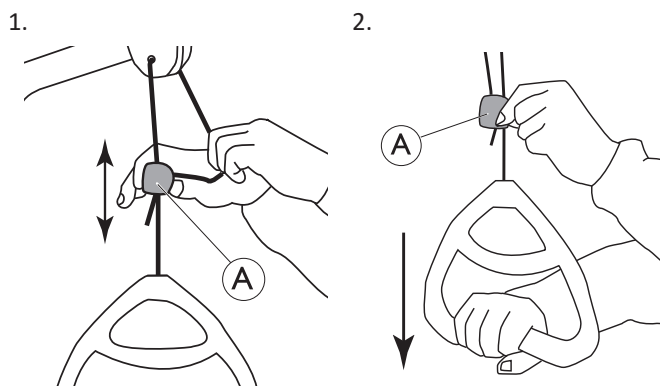
1. Insira o pendural no respetivo tubo e fixe-o com o parafuso de aperto.



Não é necessário apertar o parafuso de aperto, em caso de pretender que o pendural se afaste para o lado da cama.

4.5.2 Ajustar a altura dos manípulos

A altura do manípulo deve ser sempre ajustada de acordo com a necessidade do utilizador.



1. Mantenha o cabo do lado de fora enquanto faz deslizar o fecho do cabo de plástico (A) para cima ou para baixo até o manípulo atingir a altura preferida.
2. Bloqueie o manípulo encaixando novamente o cabo no fecho (A) e puxe o manípulo para baixo.



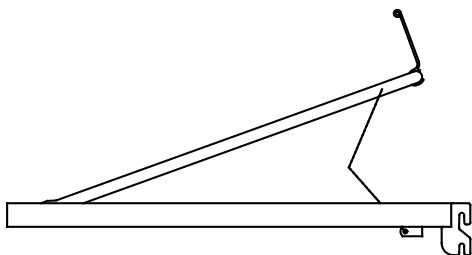
AVISO!

Após ajustar a altura do manípulo:

- Verifique se os dois cabos acima do fecho do cabo estão paralelos e dentro do fecho do cabo.
- Certifique-se de que o cabo está devidamente bloqueado puxando bem o manípulo.

4.6 Ajustar a secção das pernas

Acione a secção das pernas elevando a pega do colchão:



1. **Para cima:** Eleve a pega do colchão na secção das pernas.
2. **Para baixo:** Eleve a pega do colchão na secção das pernas e, em seguida, baixe a secção das pernas.



Se a cama estiver expandida em comprimento, não será possível alcançar a pega do colchão e a secção das pernas tem de ser operada levantando diretamente a extensão do colchão.

4.7 Posições de emergência

Em caso de emergência médica, pode ser necessário colocar todas ou certas secções do estrado numa posição plana – por exemplo, a secção do encosto plana para ressuscitação cardiopulmonar (RCP).

Para colocar uma secção do estrado numa posição plana,

- utilize a função correspondente do comando

OU

- em caso de falha de energia ou necessidade urgente de ação, utilize a função de emergência manual e baixe a secção do estrado.

Consulte 4.7.1 *Desengate de emergência de uma secção do estrado*, página 21.

4.7.1 Desengate de emergência de uma secção do estrado

Em caso de falha de alimentação ou do motor, poderá ser necessário fazer um desengate de emergência da secção das costas, coxas ou pernas. O desengate de emergência do ajuste da altura NÃO é possível.



CUIDADO!

Risco de lesão

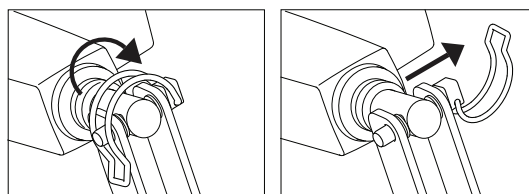
- São necessárias pelo menos duas pessoas para um desengate de emergência de uma secção do estrado.
- Ao desengatar uma secção do estrado, esta pode baixar rapidamente. Não coloque a mão por debaixo do estrado quando o baixar.



AVISO!

- Antes de um desengate de emergência do estrado, retire a ficha da tomada.

1. Ambas as pessoas seguram na secção do colchão.
2. Uma delas localiza o motor em questão e retira o pino de segurança.



3. Ambas baixam vagarosamente a secção do colchão até estar completamente em baixo.

4.8 Transporte e armazenamento

A cama pode ser transportada ou armazenada montada ou desmontada.

See 3.10 *Desmontagem da cama*, página 17 para obter instruções detalhadas sobre como desmontar a cama.

Para transportar ou armazenar a cama montada:

1. Desligue o cabo de alimentação da tomada.
2. Enrole o cabo de alimentação e certifique-se de que este não toca no chão durante o transporte ou armazenamento, de modo a que não seja danificado.

5 Opções

5.1 Lista de opções disponíveis



CUIDADO!

Compatibilidade da cama com peças opcionais

A combinação incorreta deste produto com peças opcionais não fabricadas pela Invacare pode causar lesões ou danos.

- Tem de ser sempre efetuada uma avaliação de riscos por um profissional antes de combinar a cama Invacare com produtos de outros fabricantes.
- Em caso de dúvida acerca da utilização de uma cama Invacare com produtos de outros fabricantes, contacte o seu fornecedor Invacare para obter informações.



AVISO!

- Utilize apenas opções e peças sobressalentes originais. Podem ser encomendadas à Invacare listas de peças sobressalentes e opcionais, bem como manuais de utilização adicionais.



Devido a diferenças regionais, consulte o catálogo ou o site local da Invacare para obter detalhes sobre as opções disponíveis ou contacte o seu fornecedor Invacare.

- Guardas laterais:
 - **Verso II:**
Guarda lateral de aço rebatível de 3/4 de comprimento montada no tubo lateral. Botão de desengate na secção dos pés
 - **Scala Basic 2:**
Calha lateral de aço com comprimento flexível a 3/4 (168 cm x 40 cm), montada no tubo lateral. Botão de desengate na cabeceira
 - **Scala Basic Plus 2:**
Calha lateral de aço com comprimento flexível a 3/4 (168 cm x 40 cm), montada no tubo lateral. Botão de desengate na cabeceira
 - **Scala Medium 2:**
Calha lateral de aço com comprimento flexível a 3/4 (165 cm x 46 cm), montada no tubo lateral. Botão de desengate na cabeceira
 - **Britt V:**
Guarda lateral de madeira rebatível de comprimento total, montada nas guias de extremidade da cama. Botões de desengate no meio
 - **Line standard:**
Guarda lateral de alumínio rebatível de comprimento total, montada nas guias de extremidade da cama. Botões de desengate no meio
 - **Line extensível:**
Guarda lateral de alumínio rebatível de comprimento total com extensão telescópica, montada nas guias de extremidade da cama. Botões de desengate no meio
 - **Lisa:**
Guarda lateral de madeira rebatível de comprimento total, montada nas guias de extremidade da cama. Botões de desengate em ambas as extremidades

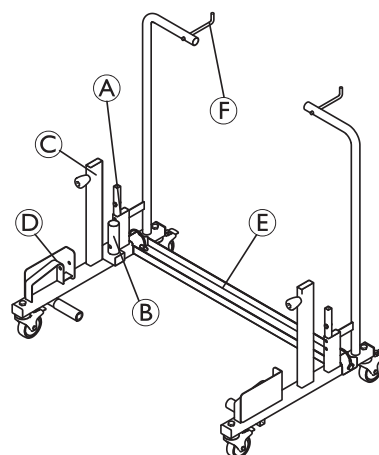
— Extensores de altura para as guardas laterais Britt V e Line

- Extensão do estrado (extremidade dos pés) – 15 cm
- Pendural
- Suporte de soro IV
- Manusear fixos – 40 cm x 30 cm e 40 cm x 50 cm
- Comandos
 - com ajuste do encosto, da secção das coxas e da altura
 - com posição sentada e o ajuste do encosto, da secção das coxas e da altura – HB74, HL74 (bloqueável)
 - com posição sentada e o ajuste do encosto, da secção das coxas e da altura – HB74, HL74 (bloqueável)
- Rastofix.
- Cama com rodas para transporte

5.2 Suportes para transporte

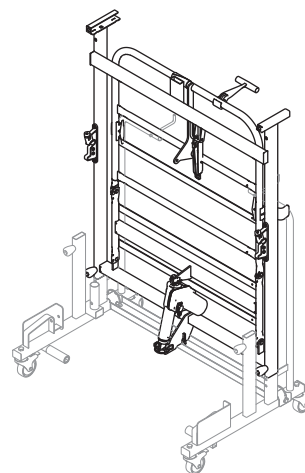


A cama com rodas para transporte não é compatível com as camas equipadas com travão central.



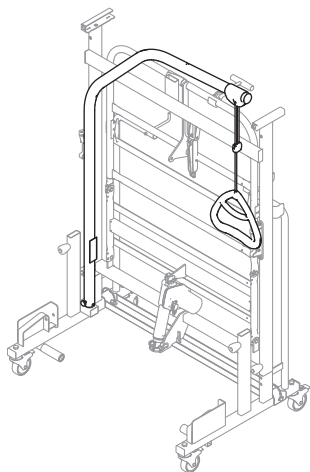
Montagem da cama no carro com rodas para transporte

1. Trave os rodízios das rodas.
- 2.



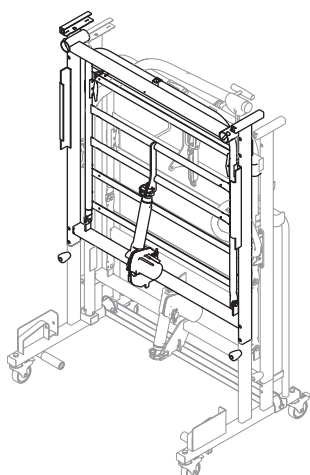
Coloque a secção dos pés nestes tubos A com o motor virado no sentido oposto ao canal cruzado da cama com rodas E. Utilizando os parafusos de aperto, fixe a secção dos pés ao carro com rodas para transporte.

3.



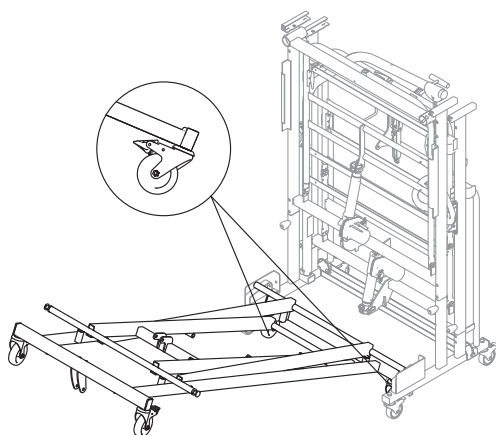
Coloque o pendural no ponto apropriado ③.

4.



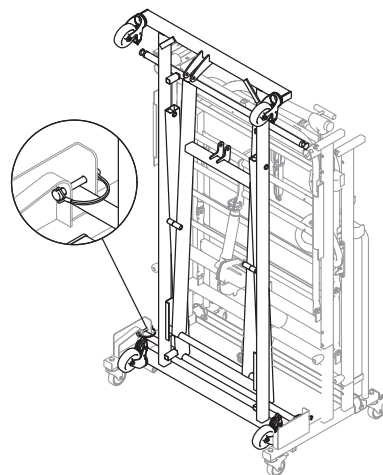
Coloque a secção da cabeça nestes tubos ③ com o motor virado no sentido oposto ao canal cruzado da cama com rodas ⑤. Utilizando os parafusos de aperto, fixe a secção dos pés ao carro com rodas para transporte.

5.



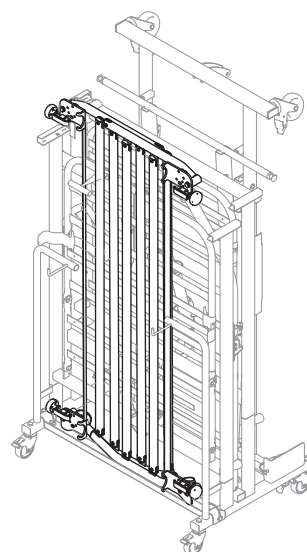
- Feche os travões das 2 rodas de baixo da base da cama e coloque-os para dentro para evitar que as rodas toquem no chão durante a manipulação da cama com rodas.
- Alinhe as buchas de deslizamento quadradas da unidade de base com os suportes ④ e empurre a base da cama para dentro do carro com rodas para transporte, até onde for possível.

6.



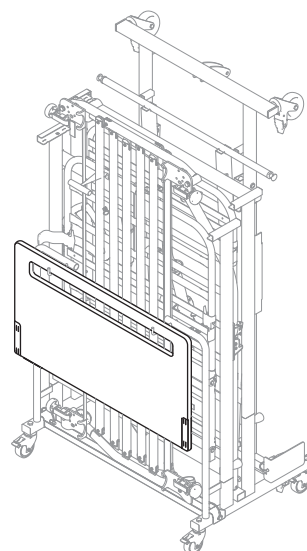
Levante a extremidade da unidade de base, colocando-a na posição vertical e permitindo que as buchas de deslizamento quadradas engatem nos suportes ④. Fixe a base à cama com rodas utilizando cavilhas de mola.

7.



Coloque as guardas laterais Verso II (se disponíveis) no canal cruzado da cama com rodas ⑤.

8.



Coloque as cabeceiras (se aplicável) nos ganchos da cama com rodas ⑥.

6 Manutenção

6.1 Informações gerais sobre manutenção



CUIDADO!

Risco de lesão ou danos

- Não realize qualquer procedimento de manutenção ou assistência enquanto o produto estiver a ser utilizado.

Siga os procedimentos de manutenção descritos neste manual para manter o seu produto em funcionamento contínuo.

6.2 Inspeções diárias



ATENÇÃO!

Risco de lesão ou danos

Peças danificadas ou desgastadas podem comprometer a segurança do produto.

- O produto deve ser verificado sempre que for utilizado.
- Não utilize o produto se encontrar danos ou se tiver dúvidas sobre a segurança de qualquer das suas peças. Contacte o fornecedor Invacare imediatamente e certifique-se de que o produto não é utilizado até as reparações estarem terminadas.

6.2.1 Lista de verificação da inspeção diária

- ☐ Inspeção visualmente a cama. Verifique todas as peças quanto a sinais de desgaste ou danos externos.
- ☐ Verifique todas as ferragens, pontos de fixação, peças sob tensão e quaisquer pontos de rotação para identificar sinais de desgaste, fissuras, desfiamento, deformação ou deterioração.
- ☐ Verifique o comando e todos os atuadores para garantir um bom funcionamento.

6.3 Informações gerais sobre a assistência



AVISO!

- O estrado deve ser apoiado durante as inspeções de assistência técnica para evitar o abaixamento accidental.
- A assistência técnica e manutenção da cama só podem ser prestadas por pessoal com instrução ou formação adequada.
- Depois de ser efetuado o recondicionamento da cama, ou se forem alteradas as suas funções, deve ser prestada assistência técnica de acordo com a lista de verificação.

Pode-se celebrar um contrato de reparação nos países em que a Invacare tenha a sua própria empresa de vendas. Em determinados países, a Invacare oferece cursos de assistência técnica e manutenção da cama. Estão disponíveis, junto da Invacare, listas de peças sobressalentes e manuais de utilização adicionais.

Antes da utilização

- Certifique-se de que todas as peças manuais e elétricas funcionam corretamente e estão em bom estado de segurança.
- Verifique se os braços de tesoura percorrem suavemente as guias elevando e baixando a cama.

Após três meses

- Certifique-se de que todas as peças manuais e elétricas estão a funcionar e aperte os pinos, parafusos, porcas, etc.

Todos os anos

- Recomendamos a realização de um teste de segurança que inclua o desempenho dos atuadores e o estado mecânico.

De dois em dois anos

- Após dois anos de utilização normal e, posteriormente, a cada dois anos, recomendamos vivamente uma assistência em conformidade com a lista de verificação abaixo.



A assistência técnica dos atuadores, comando e unidade de controlo realiza-se mediante troca da peça avariada.

6.3.1 Lista de verificação de manutenção

Pontos de verificação

- ☐ Inspeção visual de todas as peças da cama (ausência de deformações)
- ☐ Anéis de retenção, contrapinos e anel de fixação em plástico - devidamente bloqueados e intactos.
- ☐ Parafusos - apertados.
- ☐ Soldagens - intactas (ausência de desgaste)
- ☐ Bloqueio da guarda lateral e sistema móvel - devidamente bloqueados e operacionais.
- ☐ Rodízios (devem deslizar livremente)
- ☐ Encaixes dos rodízios - apertados.
- ☐ Travões dos rodízios - devidamente bloqueados.
- ☐ Todos os motores - a funcionar corretamente (com velocidade regular e baixo ruído).
- ☐ Cabos - corretamente ligados e sem danos.
- ☐ Fichas elétricas - sem danos.
- ☐ Acessórios e/ou peças opcionais - corretamente montados e devidamente funcionais.
- ☐ Encaixe do mecanismo da articulação do estrado - verifique o funcionamento.
- ☐ Revestimento danificado - reparado.
- ☐ Correias das guardas laterais de linha - não puídas ou sem fissuras.
- ☐ Fuga de lubrificante - verifique há fugas de lubrificante.
- ☐ Motores, unidade de controlo e comando - manter limpos e sem resíduos ou pó. Verifique a presença de danos.
- ☐ Pontos de ancoragem, cabos, haste do pistão, caixa e fichas - Verificar se não existem danos.



CUIDADO!

Risco de lesões ou danos materiais

As fugas de lubrificante podem resultar em quedas accidentais ou incêndios.

- Contacte o fornecedor de serviços, se for detetado lubrificante ou outro resíduo.

6.4 Inspeção após mudança de local - Preparação para um novo utilizador



AVISO!

Quando a cama for deslocada para outro local, antes de acomodar um novo utilizador deverá ser rigorosamente inspeccionada.

- A inspeção deve ser realizada por profissionais formados.
- Para obter informações sobre a manutenção normal, consulte o plano de manutenção.

6.5 Lista de verificação - Após a mudança de local

Pontos de verificação

- ☐ Verifique os encaixes entre o braço de tesoura e o estrado (se os parafusos estão bem aparafusados).
- ☐ Verifique se os encaixes que ligam as duas metades do estrado estão totalmente inseridos e bloqueados.
- ☐ Verifique se as extremidades da cama estão corretamente montadas e bloqueadas no estrado.
- ☐ Verifique se os motores estão bloqueados (se os pinos do tubo estão corretamente montados).
- ☐ Verifique a cablagem eletrónica dos motores (se os cabos não estão comprimidos).
- ☐ Verifique se o invólucro dos motores está intacto (se não apresenta fissuras que permitam a penetração de fluidos).
- ☐ Verifique se o came de bloqueio está corretamente montado sobre os contactos na caixa de controlo.
- ☐ Verifique as secções do estrado utilizando o comando para ativar todas as funções das peças móveis.
- ☐ Verifique o funcionamento dos travões.
- ☐ Verifique as funções de bloqueio das guardas laterais.
- ☐ Verifique se todas as ripas da cama estão intactas e fixas.

6.6 Limpeza e desinfeção

6.6.1 Informações gerais de segurança



CUIDADO!

Risco de contaminação

- Tome precauções pessoais e utilize equipamento de proteção apropriado.



CUIDADO!

Risco de choque elétrico e danos no produto

- Desligue o dispositivo e desligue o cabo da tomada elétrica, se aplicável.
- Quando limpar componentes eletrónicos, tenha em conta a respetiva classe de proteção quanto à entrada de água.
- Certifique-se de que evita quaisquer salpicos de água na ficha ou tomada de parede.
- Não toque na tomada com as mãos molhadas.



AVISO!

Métodos ou fluidos errados podem prejudicar ou danificar o produto.

- Todos os agentes de limpeza e desinfetantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza.
- Nunca utilize líquidos corrosivos (alcalinos, ácidos, etc.) ou agentes de limpeza abrasivos. Recomendamos um agente de limpeza doméstico normal, como detergente da loiça, se não houver especificações em contrário nas instruções de limpeza.
- Nunca utilize um solvente (diluyente celulósico, acetona, etc.) que altere a estrutura do plástico ou dissolva as etiquetas afixadas.
- Certifique-se sempre de que o produto está completamente seco antes de o pôr novamente em funcionamento.



Para a limpeza e desinfeção em ambientes de cuidados clínicos ou de longa duração, siga os procedimentos internos.

6.6.2 Intervalos de limpeza



AVISO!

A limpeza e a desinfeção regulares melhoram o funcionamento correto, aumentam a vida útil e evitam a contaminação.

Limpe e desinfete o produto:

- regularmente enquanto está a ser utilizado,
- antes e depois de qualquer operação de assistência,
- depois de ter estado em contacto com quaisquer fluidos corporais,
- e antes da sua utilização por um novo utilizador.

6.6.3 Limpar à mão

Todos os componentes (excluindo os têxteis removíveis)

- Agente de limpeza: Recomendamos a utilização de um detergente suave com pH neutro ou próximo do neutro (5-9).



Podem ser utilizados produtos de consumo disponíveis comercialmente, como detergente para lavagem manual de louça ou produtos de limpeza multiusos. Leia as instruções na etiqueta do agente de limpeza e utilize-o na concentração indicada.

- Máx. temperatura da água: 40 °C
1. Limpe bem as superfícies com um pano macio e ligeiramente humedecido com solução de detergente até remover toda a sujidade visível.
 2. Remova todos os resíduos de detergente com um pano húmido e limpo.
 3. Seque com um pano macio e limpo.

Têxteis removíveis (incluindo estofos e colchões)

- Consulte a etiqueta afixada em cada produto.

6.6.4 Instruções de desinfecção

Em cuidados domiciliários

- Desinfetante: Recomendamos a utilização de um desinfetante à base de álcool (com álcool a 70%-90%).



Leia as instruções na etiqueta do desinfetante. Fornece informações sobre o espectro de atividade (bactérias, fungos e/ou vírus), a compatibilidade com materiais e o tempo de exposição correto.

1. Certifique-se de que as superfícies são limpas antes da desinfecção.
2. Humedeça um pano macio e utilize-o para desinfetar todas as superfícies acessíveis, mantendo-as humedecidas durante o tempo de exposição indicado na etiqueta do desinfetante.
3. Deixe o produto secar ao ar.

Em cuidados numa instituição

Siga os procedimentos de desinfecção internos e utilize apenas os desinfetantes e métodos especificados.

6.7 Lubrificação

Recomendamos a lubrificação da cama de acordo com as instruções seguintes após a assistência e limpeza ou sempre que for necessário reduzir a fricção.

Peça da cama	Método de lubrificação
Pontos de rotação no estrado e no chassis da cama	Óleo (limpo para medicina)
O encaixe do motor aponta para o estrado	Óleo (limpo para medicina)
Rolamentos do motor e hastes de tensão	Óleo (limpo para medicina)
Ponto de encaixe superior do encaixe do mecanismo da articulação do estrado	Óleo (limpo para medicina)
Pinos fulcrais das tesouras e pinos de encaixe	Óleo (limpo para medicina)



Para encomendar o óleo correto, contacte o seu fornecedor Invacare.

7 Após a utilização

7.1 Eliminação

Seja amigo do ambiente e recicle este produto no fim da respetiva vida útil através das instalações de reciclagem existentes.

Desmonte o produto e os seus componentes, para que os diferentes materiais possam ser separados e reciclados individualmente.

A eliminação e a reciclagem de produtos utilizados e da embalagem devem cumprir as leis e os regulamentos relativos à gestão de resíduos de cada país. Para obter informações, contacte a sua empresa de gestão de resíduos local.

7.2 Recondicionamento

Este produto é adequado para reutilização. Para o recondicionamento do produto para um novo utilizador, execute as seguintes ações:

- Inspeção
- Limpeza e desinfeção

Para obter informações detalhadas, consulte *6 Manutenção, página 24*.

Certifique-se de que o manual de utilização é fornecido com o produto.

Se forem detetados danos ou avarias, não reutilize o produto.

8 Resolução de problemas

8.1 Resolver problemas do sistema elétrico

Sintoma	Causa possível	Solução
O indicador de alimentação não se acende.	A alimentação não está ligada.	Ligue a alimentação.
	Queimou-se um fusível na unidade de controlo.	* Substituir a unidade de comando.
	A unidade de controlo está defeituosa.	* Substituir a unidade de comando.
O indicador de alimentação acende-se, mas o motor não funciona. O relé na unidade de controlo dá estalidos.	A ficha do motor não está totalmente inserida na unidade de controlo.	Insira a ficha do motor da forma correta na unidade de controlo.
	O motor está defeituoso.	* Substitua o motor.
	O cabo do motor está danificado.	* Substitua o cabo.
	A unidade de controlo está defeituosa.	* Substituir a unidade de comando.
O indicador de alimentação acende-se, mas o motor não funciona. Não se ouve som do relé na unidade de controlo.	A unidade de controlo está defeituosa.	* Substituir a unidade de comando.
	O comando está defeituoso.	* Substitua o comando.
A unidade de controlo está em ordem, exceto uma direção num canal.	A unidade de controlo está defeituosa.	* Substituir a unidade de comando.
	O comando está defeituoso.	* Substitua o comando.
O motor está a trabalhar, mas a haste do pistão não se move.	O motor está danificado	* Substitua o motor.
O motor não consegue elevar a carga total.		
Ruído no motor, mas inexistência de movimento da haste do pistão.		
A haste do pistão é operada para dentro e não para fora.		
* A assistência técnica e a manutenção da cama devem ser apenas realizadas por pessoal com a instrução ou formação adequada.		
ATENÇÃO! Risco de lesões pessoais e de danos no produto. — A cama deve ser desligada da fonte de alimentação antes de abrir ou reparar as peças eléctricas.		

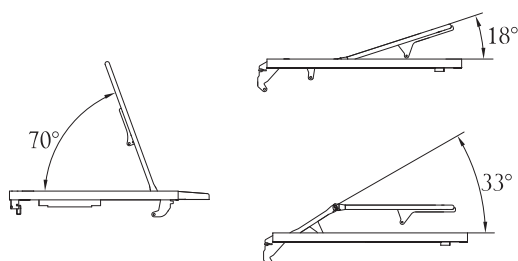
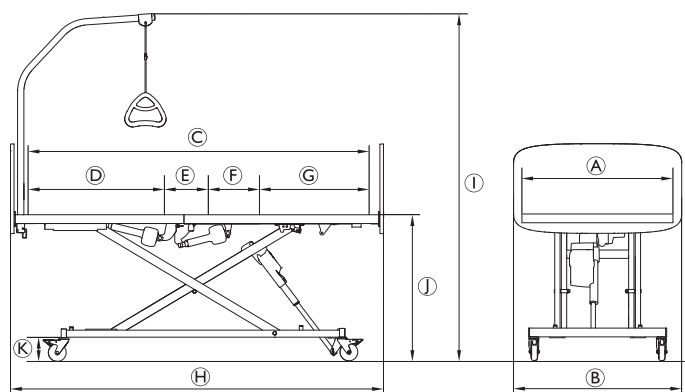
9 Dados técnicos

9.1 Materiais

Plataforma do colchão	Aço (lacado)
Extremidades da cama	Aço (lacado) e MDF
Guardas laterais	Aço (lacado), madeira ou alumínio
Pendural	Aço (lacado), PP e POM
Compartimento dos atuadores, comando, caixa de controlo, rodízios e outras peças de plástico	Material em conformidade com a marca (PA, PP, PE, ABS)
Parafusos e porcas	Aço (galvanizado)
Apoios laterais do colchão	ABS

9.2 Dimensões da cama

Todas as medidas são indicadas em cm. Todos os ângulos são indicados em graus. Todas as medidas e ângulos são indicados sem tolerâncias.



Dimensões [cm]	
Largura do estrado ①	90

Dimensões [cm]	
Largura total ② (consoante a extremidade da cama)	Emma, Vibeke, Piggy: 90
	Sabrine: 95
	Anita, Susanne, Sophie, Victoria: 100
	Camila: 102
Comprimento do estrado ③	200
Comprimento da secção do encosto ④	80
Comprimento da secção do assento ⑤	23
Comprimento da secção das coxas ⑥	30
Comprimento da secção das pernas ⑦	67
Comprimento total ⑧	211
Altura total (com pendural) ⑨	153 - 205
Altura do estrado até ao chão ⑩	28 - 80
Altura da base até ao chão ⑪	16



Todas as dimensões são indicadas sem tolerâncias para uma cama não expandida com rodízios de 125 mm de diâmetro.

9.3 Pesos

Cargas máximas

	Máx. peso do paciente (desde que o peso do colchão e das opções não exceda os 35 kg)	135 kg
	Máx. carga funcional de segurança (paciente + opções)	170 kg

Peças e opções da cama

Cama standard Alegio NG, completa*, sem acessórios	65,0 kg
Estrado, cabeceira standard	14 kg
Estrado com autorregressão, cabeceira	17,0 kg
Suporte para o colchão, extremidade dos pés	15,5 kg
Estrado, extremidade dos pés, motor da secção dos pés	17,0 kg
Estrado, extremidade dos pés, motor da secção das coxas	17,0 kg
Base e braços de tesoura	35,0 kg
Base	15,5 kg
Braço de tesoura	19,5 kg
Extremidade da cama, Vibeke – 1 unidade	6.0 kg
Extremidade da cama, Emma – 1 unidade	7.0 kg

Extremidade da cama, Susanne/Sophie – 1 unidade	8,5 kg
Extremidade da cama, Camila – 1 unidade	11.0 kg
Extremidade da cama, Sabrine – 1 unidade	6,8 kg
Extremidade da cama, Victoria – 1 unidade	10 kg
Extremidade da cama, Piggy – 1 unidade	6.0 kg
Extremidade da cama, Anita – 1 unidade	9,0 kg
Extremidade da cama, OAD – 1 unidade	5.8 kg
Pendural	4,2 kg
Mecanismo da articulação do estrado	0,3 kg
Extensão do estrado (15 cm)	1,8 kg

*Cama completa, incl. estrado (superior e inferior), ripas de aço, cabo de alimentação, retentores de colchão e comando

9.4 Dimensões do colchão

Tamanhos permitidos para o colchão, consoante a guarda lateral

	Tamanho do colchão (em cm)		
Guarda lateral	Altura	Largura	Comprimento*
Verso II	10 – 18	85,5 – 95	195 – 206
Guarda lateral Line	12 – 20	85,5 – 95	195 – 206
Guarda lateral Lisa	12 – 17	85,5 – 95	195 – 206
Guarda lateral Britt V	12 – 20	85,5 – 95	195 – 206
Scala Basic 2	10 – 17	85,5 – 95	195 – 206
Scala Basic Plus 2	10 – 17	85,5 – 95	195 – 206
Scala Medium 2	10 – 22	85,5 – 95	195 – 206

* Para camas equipadas com uma extensão do estrado, acrescente 15 cm.

Mín. densidade: 38 kg/m

9.5 Guardas laterais

Guarda lateral	Medidas [cm]	Pesos [kg/pc]
Verso II Guarda lateral de aço com comprimento flexível a 3/4	150 × 40	7,0
Scala Basic 2 Guarda lateral de aço com comprimento flexível a 3/4	168 × 40	7,4

Scala Basic Plus 2 Guarda lateral de aço com comprimento flexível a 3/4	168 × 40	7,4
Scala Medium 2 Guarda lateral de aço com comprimento flexível a 3/4	165 × 46	8,9
Britt V Guarda lateral de madeira de comprimento total	205 × 40	7,7
Line standard Guarda lateral de alumínio rebatível de comprimento total	206 × 40	4,5
Line extensível Guarda lateral de alumínio rebatível de comprimento total com extensão telescópica	206 - 226 × 40	6,5
Lisa Guarda lateral de madeira de comprimento total	205 × 40	7,0

9.6 Condições ambientais

	Armazenamento e transporte	Funcionamento
Temperatura	-10 °C a +50 °C	+5 °C a +40 °C
Humidade relativa	20% a 80% – sem condensação	
Pressão atmosférica	700 hPa a 1060 hPa	

-  Deixe que o produto atinja a temperatura de funcionamento antes da utilização:
- O aquecimento desde a temperatura mínima de armazenamento pode demorar até 24 horas.
 - O arrefecimento desde a temperatura máxima de armazenamento pode demorar até 24 horas.

9.7 Características elétricas

Tensão de alimentação	U _{in} = 230 Volt, CA, 50/60 Hz (AC = Corrente alterna)
Corrente de entrada máxima	I _{in} máxima = 1,5 A
Intermitente (utilização periódica dos motores)	Int = 10%, máx. 2 min / 18 min
Classe de isolamento	Equipamento de CLASSE II
Peça aplicada de tipo B	Peça aplicada, em conformidade com os requisitos especificados para proteção contra choque elétrico de acordo com a norma IEC60601-1.
Nível sonoro	45 a 50 dB (A)
Grau de proteção	IPX6 A unidade de controlo e os motores estão protegidos em conformidade com a norma IPX6. IPX6 – O sistema elétrico está protegido contra a entrada de água projetada por jatos potentes provenientes de qualquer direção.



A cama não tem isolador (switch principal). Se for necessário desligar a alimentação da cama, é necessário desligá-la da tomada.

10 Compatibilidade eletromagnética

10.1 Informações gerais sobre compatibilidade eletromagnética (EMC)

O equipamento elétrico médico deve ser instalado e utilizado de acordo com as informações de EMC incluídas neste manual.

Este produto foi testado e considerado em conformidade com os limites de EMC especificados pela norma IEC/EN 60601-1-2 para o equipamento de Classe B.

Os equipamentos de comunicações de RF portáteis e móveis podem afetar o funcionamento deste produto.

Outros dispositivos poderão sofrer interferências mesmo com os baixos níveis de emissões eletromagnéticas permitidos pela norma acima mencionada. Para determinar se as emissões deste produto estão a provocar a interferência, ligue e desligue o mesmo. Se a interferência com o funcionamento do outro dispositivo parar, significa que este produto está a causar a interferência. Nestes casos raros, poderá reduzir ou corrigir a interferência tomando uma das seguintes medidas:

- Reposicionar, mudar de sítio ou aumentar o espaço entre os dispositivos.

10.2 Emissões eletromagnéticas

Diretrizes e declaração do fabricante

Este produto destina-se a utilização no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador deste produto deverá assegurar a sua utilização neste ambiente.

Teste de emissões	Conformidade	Ambiente eletromagnético – diretrizes
Emissões de RF CISPR 11	Grupo I	Este produto só utiliza energia de RF para a sua função interna. Logo, as emissões RF são muito baixas e não deverão causar interferências com o equipamento eletrónico circundante.
Emissões de RF CISPR 11	Classe B	Este produto é adequado para utilização em todos os estabelecimentos, incluindo zonas residenciais e aqueles diretamente ligados à rede pública de alimentação de baixa tensão que abastece edifícios para fins habitacionais.
Emissões de harmónicos IEC 61000-3-2	Classe A	
Variações de tensão/emissões de tremulação IEC 61000-3-3	Em conformidade	

10.3 Imunidade eletromagnética

Diretrizes e declaração do fabricante

Este produto destina-se a utilização no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador deste produto deverá assegurar a sua utilização neste ambiente.

Teste de imunidade	Nível de teste/conformidade	Ambiente eletromagnético – diretrizes
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV contacto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV ar	O pavimento deve ser de madeira, betão ou mosaico cerâmico. Se o pavimento estiver revestido com material sintético, a humidade relativa deverá ser de, pelo menos, 30%.
Surto/transiente eletrostático IEC 61000-4-4	± 2 kV para linhas de alimentação; frequência de repetição 100 kHz ± 1 kV para linhas de entrada/saída; frequência de repetição 100 kHz	A qualidade da alimentação deverá corresponder a um ambiente comercial ou hospitalar típico.

Teste de imunidade	Nível de teste/conformidade	Ambiente eletromagnético – diretrizes
Sobretensão IEC 61000-4-5	± 1 kV de linha a linha ± 2 kV de linha a terra	A qualidade da alimentação deverá corresponder a um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Quedas de tensão, interrupções curtas e variações de tensão nas linhas de entrada de alimentação IEC 61000-4-11	$< 0\%$ U_T para 0,5 ciclo a incrementos de 45° 0% U_T para 1 ciclo 70% U_T para 25/30 ciclos $< 5\%$ U_T para 250/300 ciclos	A qualidade da alimentação deverá corresponder a um ambiente comercial ou hospitalar típico. Se o utilizador deste produto necessitar de um funcionamento contínuo durante as interrupções da alimentação, recomenda-se que o produto seja alimentado a partir de uma fonte de alimentação ininterrupta ou de uma bateria. U_T é a tensão da rede de CA antes da aplicação do nível de teste.
Campo magnético da frequência da alimentação (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	Os campos magnéticos da frequência de alimentação deverão estar a níveis característicos próprios de um ambiente comercial ou hospitalar.
RF conduzida IEC 61000-4-6	3 V 150 kHz a 80 Mhz	As intensidades de campo dos transmissores fixos, tais como estações de base para telefones de rádio (celulares/sem fios) e rádios móveis terrestres, radioamador, transmissão de rádio AM e FM e emissão de TV não podem ser previstas teoricamente com exatidão. Para avaliar o ambiente eletromagnético derivado dos transmissores de RF fixos, deve ser considerada um levantamento eletromagnético do local. Se a intensidade de campo medida na localização onde este produto é utilizado exceder o nível de conformidade de RF aplicável acima, este produto deverá ser monitorizado para conferir o seu funcionamento normal. Se for observado um desempenho anormal, serão necessárias medidas adicionais, tais como reorientar ou mudar o produto de local. Podem ocorrer interferências nas proximidades de equipamento assinalado com o seguinte símbolo: 
RF irradiada IEC 61000-4-3	10 V/m 80 Mhz a 2,7 GHz Para as especificações do teste de 385 MHz - 5785 MHz para imunidade relativamente a equipamentos de comunicações sem fios de RF, consulte a tabela 9 da norma IEC 60601-1-2	



Estas diretrizes podem não se aplicar a todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão em estruturas, objetos e pessoas.

10.3.1 Especificações de teste para imunidade relativamente a equipamentos de comunicação sem fios de RF

IEC 60601-1-2 — Tabela 9

Frequência de teste (MHz)	Banda ^{a)} (MHz)	Serviço ^{a)}	Modulação ^{b)}	Nível de teste de imunidade (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Modulação por impulso ^{b)} 18 Hz	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} ± 5 kHz desvio de 1 kHz sinusoidal	28
710 745 788	704 - 787	Banda LTE 13, 17	Modulação por impulso ^{b)} 217 Hz	9
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Modulação por impulso ^{b)} 18 Hz	28
1720 1845 1970	1700 - 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Banda 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulação por impulso ^{b)} 217 Hz	28
2450	2400 - 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Modulação por impulso ^{b)} 217 Hz	28
5240 5500 5785	5100 - 5800	WLAN 802.11 a/n	Modulação por impulso ^{b)} 217 Hz	9



Se for necessário para atingir o nível de teste de imunidade, a distância entre a antena transmissora e o equipamento elétrico médico ou o sistema pode ser reduzida para 1 m. A distância de teste de 1 m é permitida pela IEC 61000-4-3.

^{a)} Para alguns serviços, apenas estão incluídas as frequências uplink.

^{b)} A transportadora deve ser modulada utilizando um sinal de onda quadrada modulado por ciclo de trabalho de 50%.

^{c)} Como alternativa à modulação FM, pode ser utilizada 50% de modulação por impulso a 18 Hz, uma vez que, embora não represente a modulação real, seria o pior cenário possível.

**España:**

Invacare S.A.U.
Avenida del Oeste, 50 – 1º-1ª
Valencia-46001
Tel: (34) 972 493 214
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

Portugal:

Invacare Portugal II, Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 193 360
portugal@invacare.com
www.invacare.pt



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK



Invacare Portugal Unipessoal, Lda
Rua Estrada Velha, 949
4465-784 Leça do Balio
Portugal

60128476-I 2025-08-07



Making Life's Experiences Possible®



Yes, you can.®